



Llengua

Cultura



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



Cohesió

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA
Memòria 2013

Índex

CARTA DE PRESENTACIÓ **pàg.05**

EI CPNL **pàg.07**

EIXOS ESTRATÈGICS: EL QUE ENS DEFINEIX

Afavorir la igualtat d'oportunitats a través del coneixement de la llengua **pàg.09**

- Cursos de català **pàg.10**
 - Inscripcions i procedència **pàg.12**
 - Modalitats d'aprenentatge **pàg.14**
 - Aprofitament i impacte **pàg.16**
- Bones pràctiques **pàg.18**

Posar en valor la llengua i la cultura **pàg.21**

- Activitats de llengua i cultura **pàg.22**
 - Foment de la lectura **pàg.22**
 - Altres activitats de llengua i cultura **pàg.24**
- Assessorament lingüístic **pàg.25**
- Bones pràctiques **pàg.26**

Potenciar la llengua com a eina de cohesió social **pàg.31**

- Voluntariat per la llengua **pàg.32**
- Acolliment lingüístic **pàg.42**
- Treball en xarxa **pàg.45**
- Bones pràctiques **pàg.47**

Fer present el català en tots els àmbits **pàg.53**

- Administració pública **pàg.54**
 - Altres administracions públiques **pàg.56**
- Empreses i establiments comercials **pàg.56**
 - Formació a les empreses **pàg.57**
 - Convenis i documents **pàg.58**
- Promoció del consum en català **pàg.58**
 - Cinema en català **pàg.58**
 - Jocs en català **pàg.62**
- Bones pràctiques **pàg.63**

LA PROJECCIÓ AL CPNL **pàg.67**

- Presència als mitjans de comunicació **pàg.68**
- Presència a la xarxa **pàg.70**
- Projectes fets al 2013 **pàg.71**
- Publicacions i butlletins digitals **pàg.72**
- Diades i commemoracions **pàg.74**
- Jornades i fires **pàg.77**

ORGANITZACIÓ **pàg.80**

- Òrgans de govern **pàg.80**
- Òrgans de direcció **pàg.80**
- Gestió econòmica **pàg.81**

Annex 1 Ens consorciats **pàg.83**

Annex 2 El CPNL en xifres **pàg.84**

Carta de presentació

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha contribuït un any més a consolidar la llengua catalana a tot el territori de Catalunya, com a element de cohesió de la societat. Com a instrument de territorialització de la política lingüística del Govern ha realitzat, amb el concert de les entitats locals del país, aquest any 2013, el conjunt de projectes i actuacions que presentem, resumits, en aquesta memòria. Per donar resposta als objectius encomanats, el Consorci, com a xarxa de 22 centres de normalització que presta servei a 135 punts del territori, organitza les actuacions a l'entorn de quatre eixos estratègics: a) afavorir la igualtat d'oportunitats de la població general, b) entrellaçar l'extensió del coneixement i l'ús de la llengua amb activitats culturals, c) fomentar la cohesió social i d) fer créixer la presència del català en els sectors vinculats a l'administració pública, l'empresa i el consum.

La memòria que presentem agrupa les accions d'acord amb aquests eixos. Remarquem-ne algunes dades significatives. El Consorci ha facilitat l'ensenyament de català a la població adulta i ha sabut adaptar-se als col·lectius amb necessitats de formació específiques. Aquest 2013, al marge de l'educació reglada, 78.790 alumnes han seguit els 3.374 cursos dels diferents nivells que hem ofert a tot el territori català. Ha atès de manera especial la demanda de cursos de nivells més elementals, gairebé 50.000 alumnes han cursat els nivells inicial i bàsic, una xifra semblant a la que correspon a persones matriculades nascudes a l'estranger, sobretot procedents del Marroc, Pakistan, Romania i la Xina. També la demanda de perfeccionament i cursos complementaris i específics va creixent any rere any, com ho demostren els 2.388 inscrits en aquests cursos.

L'acreditació de coneixements de català és la garantia d'èxit dels cursos i del progrés de l'alumnat. Per això, és bo de remarcar que enguany s'han expedit 13.915 certificats homologats i que, d'aquests, destaca el nombre de certificats dels nivells Bàsic A1 (4.690) i Suficiència C1 (3.300).

Un dels programes que mereix una forta dedicació del Consorci, perquè reforça el progrés de la llengua en els entorns reals d'ús i contribueix a millorar la fluïdesa de la llengua oral dels aprenents, és el Voluntariat per la llengua. L'èxit del programa queda avalat aquest any també per les 10.208 parelles lingüístiques i per la col·laboració de més de quatre mil entitats i establiments de tot Catalunya.

La promoció del consum cultural en llengua catalana constitueix una estratègia de foment de la llengua mateixa

i, per això, el Consorci té com a bloc de treball important el programa Llengua i cultura. Aquest 2013 ha organitzat 4.775 actes culturals diversos, dels quals 2.585 han tingut la lectura com a estratègia de foment de la llengua. També ha estat una línia d'acció important el foment del consum de joguines i de cinema en català, especialment de l'oferta específicament adreçada a la població infantil (CINC). Els cicles de cinema en català han tingut 20.869 espectadors. Hem realitzat les accions que presentem en aquesta memòria amb l'acord i la col·laboració de 2.388 empreses de diferents sectors –sanitat; restauració; organitzacions empresarials i sindicals; clubs esportius; associacions comercials, culturals i cíviques; col·legis professionals, i organitzacions públiques– per establir plans de catalanització, impartir cursos de català, prestar serveis de formació, assessorament, dinamització i plans lingüístics amb la finalitat que puguin assolir una comunicació més eficaç i de qualitat en català.

Considerem que és bo que sigui coneguda l'acció del Consorci en el seu conjunt i, per això, n'hem reforçat la projecció, n'hem potenciat les publicacions i els butlletins digitals i també la presència als mitjans de comunicació, especialment els de caràcter local. Hem organitzat o participat en un nombre elevat d'actes, jornades, sessions i fires de naturalesa molt diversa. Podem afirmar que enguany hem consolidat també la presència a Internet: web, blogs i xarxes socials. Les 4.425.243 pàgines descarregades, la mitjana de 12.124 pàgines diàries o el 1.267.710 de visites úniques al web en són testimoni.

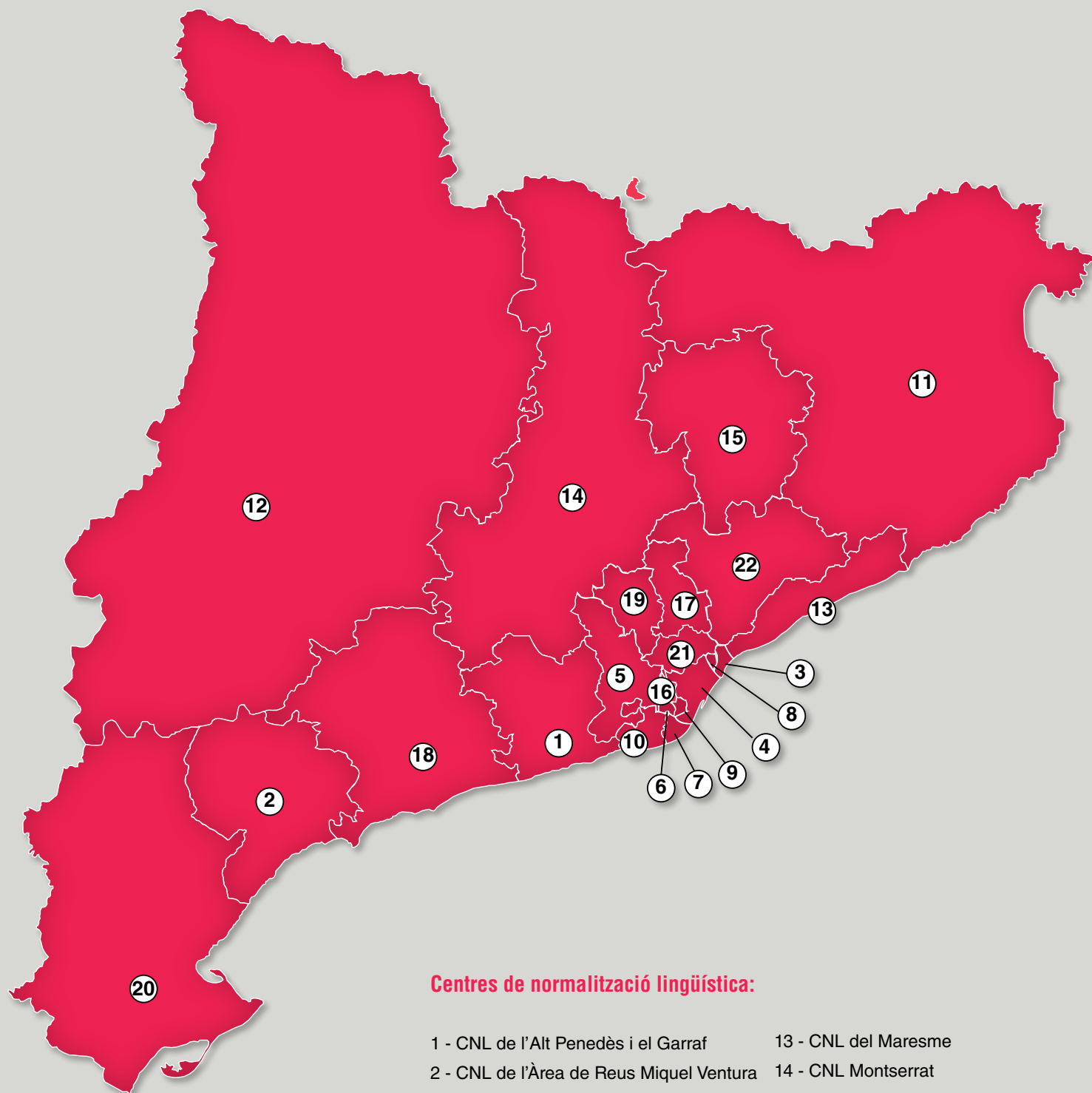
Les actuacions realitzades al llarg d'aquest any 2013, sintetitzades en un apartat específic al final de la memòria, han tingut com a objectiu essencial fer créixer el coneixement i l'ús de la llengua catalana i han contribuït a garantir que aquesta sigui clau per a la cohesió de Catalunya com a societat.

Encarem aquest any vinent, en què celebrarem 25 anys de la constitució del Consorci, convençuts que, amb la necessària adaptació organitzativa i estructural que demana el context d'avui, la missió pel qual va ser creat el continua fent plenament necessari.

Ester Franquesa
Presidenta



Promovem la llengua, la cultura i la cohesió a tot el país



**22 centres
i 146 punts
d'atenció**

Centres de normalització lingüística:

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 - CNL de l'Alt Penedès i el Garraf | 13 - CNL del Maresme |
| 2 - CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura | 14 - CNL Montserrat |
| 3 - CNL de Badalona i Sant Adrià | 15 - CNL d'Osona |
| 4 - CNL de Barcelona | 16 - CNL Roses |
| 5 - CNL Ca n'Ametller | 17 - CNL de Sabadell |
| 6 - CNL de Cornellà de Llobregat | 18 - CNL de Tarragona |
| 7 - CNL El Prat de Llobregat | 19 - CNL de Terrassa i Rubí |
| 8 - CNL L'Heura | 20 - CNL de les Terres de l'Ebre |
| 9 - CNL de l'Hospitalet | 21 - CNL Vallès Occidental 3 |
| 10 - CNL Eramprunyà | 22 - CNL del Vallès Oriental |
| 11 - CNL de Girona | |
| 12 - CNL de Lleida | |

78.790
inscripcions

62%
d'inscrits
estrangers

3.374
cursos
presencials



13.915
certificats
homologats

1.380
inscrits
al Parla.cat



Eixos estratègics: el que ens defineix

Afavorir la igualtat d'oportunitats a través del coneixement de la llengua

A Catalunya, de forma gradual, s'ha anat aconseguint que la presència del català es faci especialment manifesta en molts àmbits de la vida ciutadana, com ara l'ensenyament, els mitjans de comunicació, les administracions públiques o les xarxes socials, entre d'altres. El català, però, no només és útil en aquests àmbits, sinó que també es valora com a coneixement necessari per trobar o millorar feina o per relacionar-se amb l'entorn. Per tant, podem dir que el català, cada cop més, és la llengua comuna de la majoria de les situacions comunicatives.

Facilitar l'**aprenentatge de la llengua catalana** és una manera de potenciar la participació en qualsevol àmbit i, per tant, una manera d'afavorir la **igualtat d'oportunitats**. Per assolir aquesta igualtat encara cal esmerçar-hi esforços, ja que hi ha encara una notable asimetria entre el coneixement del català i el del castellà a Catalunya:

segons les darreres dades sobre coneixements lingüístics, mentre un 87,9% de la població catalana té un nivell alt de castellà en totes les habilitats (entendre, parlar, llegir o escriure), només un 45,1% de la població té un nivell alt de coneixements de català també en totes les habilitats lingüístiques.

Una part important d'aquestes persones, que no coneixen prou bé la llengua catalana, declaren que els interessa aprendre-la i millorar-ne el coneixement. Aquest desig és molt manifest entre les persones que han nascut a l'estranger. Per aquesta raó, s'han continuat fent esforços per facilitar l'aprenentatge del català, com a forma de **fomentar-ne el coneixement i l'ús**.

Sigues competitiu, aprèn català!
Cursos especialitzats i a mida

Aprendre català és útil
T'oferim tots els nivells
cpnl.cat

A classe o des de casa

**I si aquestes Festes
et regales un curs de català?**
T'oferim tots els nivells



Cursos de català

La llengua, a l'abast de tothom

A través dels cursos de català, el CPNL fa arribar el coneixement de la llengua a tot el territori per tal que, tothom que vulgui, pugui fer-lo servir en els diferents àmbits socials i institucionals.

Per tal d'assolir aquest objectiu el CPNL ofereix cursos de diferents nivells, en diverses modalitats, i també ofereix activitats complementàries.

L'any 2013 s'han organitzat 3.374 cursos presencials.

L'oferta de cursos s'estructura en cursos generals i cursos complementaris i específics. Els **cursos generals** segueixen els programes de la Direcció General de Política Lingüística, els quals estan elaborats d'acord amb el que estableix el *Marc europeu comú de referència* i s'estructuren en sis grans nivells. El CPNL ofereix tots els nivells, des del nivell inicial, que parteix d'un desconeixement total del català, fins al nivell superior, que acredita un nivell de perfeccionament de la llengua.

Els **cursos complementaris i específics** volen arribar a sectors concrets de la població d'acord amb els seus interessos i necessitats lingüístics, professionals i socials. Entre els primers tenim cursos com els grups de conversa o les tertúlies. Quant als sectors professionals, hem organitzat, entre d'altres, cursos específics adreçats a persones que treballen al sector de la restauració o als geriàtrics. Finalment, també organitzem cursos adreçats a col·lectius, com ara xinesos, partint de les característiques específiques d'aquests grups.

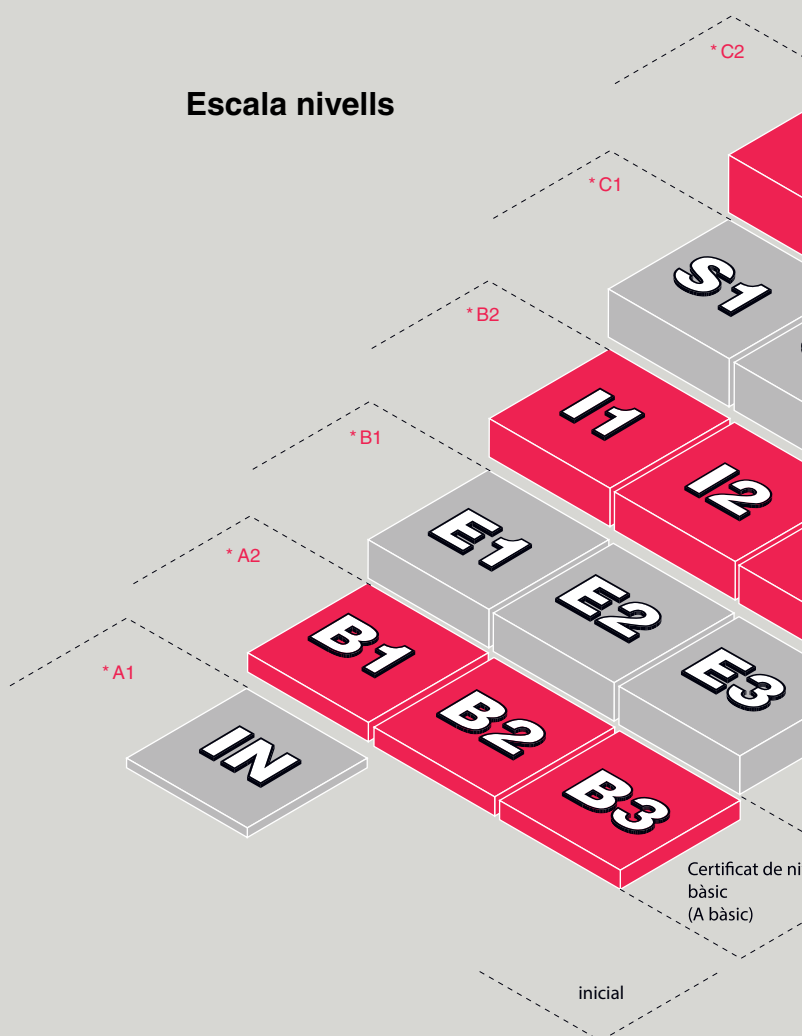
El CPNL, conscient que l'accés als cursos està condicionat per circumstàncies socials, laborals i personals diverses,

ofereix cursos en diferents modalitats, de manera que ningú no quedi exclòs de l'aprenentatge del català: **presencial**, amb una gran diversitat d'horaris, **Parla.cat semipresencial**, que combina l'aprenentatge en línia amb sessions presencials de suport, **cursos a distància i Parla.cat en línia**, que permet aprendre català de manera virtual.

✓ Com ensenyem al CPNL

El CPNL entén l'ensenyament i l'aprenentatge com un procés que va més enllà de la transmissió de continguts. D'acord amb la finalitat de fomentar l'ús i el coneixement del català, la metodologia dels cursos es basa en un enfocament comunicatiu, orientat a poder aplicar els coneixements adquirits a tasques concretes. Per exemple, una possible tasca a desenvolupar podria ser la publicació d'un anunci a la premsa local. Mitjançant el treball individual i en grup, els alumnes aprendran els continguts necessaris per poder fer-ho en un context pràctic, treballant totes les habilitats: comprensió, expressió i interacció orals, comprensió lectora i expressió escrita. És a dir, no només ensenyem llengua, sinó que també ensenyem i fomentem l'ús de la llengua.

Escala nivells



✓ La motivació a l'aula de català

La tasca de l'ensenyament també té per objectiu que els alumnes continuïn el seu procés d'aprenentatge perquè arribin al nivell de català més alt possible. Una part dels alumnes arriben als cursos de català amb baixes expectatives sobre les seves pròpies capacitats d'aprenentatge i sobre el nivell de català al qual cal arribar per poder participar en tots els àmbits amb igualtat d'oportunitats.

Per potenciar la continuïtat de l'alumnat i l'ampliació de les seves expectatives s'ha fet el projecte *La motivació a l'aula de català*, disponible al wiki del mateix nom (breu. cpnl.cat/motivacio). La finalitat d'aquest material és, des de l'aula i des de l'acció docent, crear debat, reflexionar i intercanviar opinions i experiències entre el professorat per potenciar pràctiques que fomentin la fidelització de l'alumnat.

✓ Nova oferta formativa

Durant el 2013, el CPNL ha dissenyat una nova oferta formativa. A diferència dels cursos generals, que tenen per objectiu assolir un nivell de llengua determinat, aquests nous cursos tenen com a finalitat partir de

situacions pràctiques per tal de saber utilitzar la llengua en diferents contextos de comunicació, tant en els àmbits personals com en els professionals. Alguns exemples d'aquests cursos són el Taller de recursos a la xarxa, les Sessions de llenguatge comercial, el Curs de llenguatge administratiu avançat, i L'hora del lector.

Els cursos de la nova oferta formativa s'agrupen en tres àmbits: tecnologies de la informació i comunicació (TIC), llengua i món laboral i llengua i cultura.

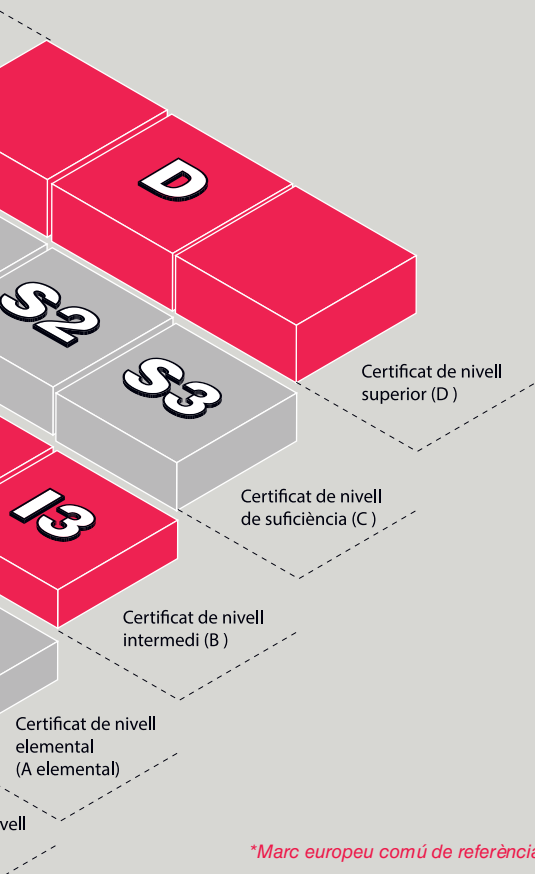
✓ L'avaluació al CPNL

L'avaluació forma part del procés d'ensenyament-aprenentatge i, al CPNL, té dos grans objectius. D'una banda, serveix per adequar allò que s'enseny a les característiques i necessitats de cada grup d'alumnes. De l'altra, serveix per verificar que s'hagin assolit les habilitats comunicatives exigides i la capacitat d'aplicar-les a contextos reals, en la línia de fomentar-ne l'ús ja esmentat.

Entre les característiques de l'avaluació del CPNL, destaca que l'alumne pot participar en el procés d'avaluació paral·lelament al professor, i així ser conscient d'allò que vol o ha d'assolir, d'allò que ja ha assolit i d'allò que no ha assolit, la qual cosa l'ajudarà a fer créixer la seva pròpia autonomia. L'objectiu és assessorar l'alumne perquè sigui conscient de quin moment del procés d'aprenentatge es troba i poder millorar-lo.

✓ Activitats complementàries

El CPNL organitza també activitats que relacionen llengua, cultura i entorn, com ara les sortides per conèixer el context històric, sortides al teatre o clubs de lectura, entre d'altres. Cal tenir en compte que l'aprenentatge és més efectiu si es fa relacionant-lo amb l'entorn, ja que, a banda d'aportar coneixements culturals, permet aprendre català d'una forma pràctica, facilita l'accés dels alumnes a nous espais d'ús del català i dinamitza l'ús del català en els contextos on es desenvolupen les activitats. Es tracta d'activitats que estan compartides amb l'eix 2 d'aquesta memòria, per la qual cosa en aquest apartat les trobareu tractades a bastament.



*Marc europeu comú de referència

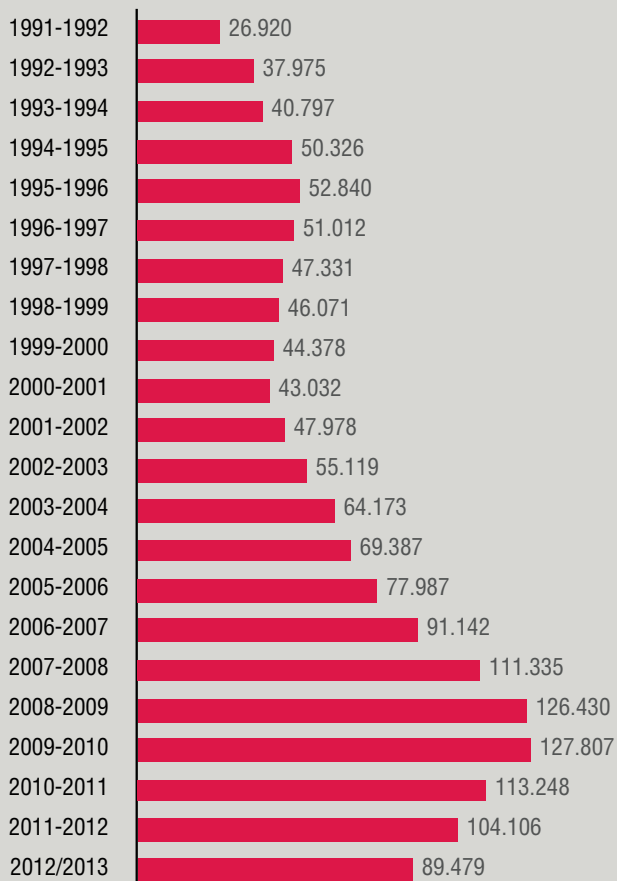
Inscripcions i procedència

L'any 2013 hi ha hagut **78.790** inscripcions

Pel que fa al curs acadèmic 2012-2013, el nombre d'inscripcions va ser de 89.477. Si observem l'evolució de la inscripció, podem veure que durant nou cursos consecutius (2000-2001 – 2009-2010) el nombre d'inscripcions ha anat augmentant cada any. En els darrers tres cursos, però, la tendència s'ha invertit i ha disminuït una mitjana del 13%. La principal causa d'aquest descens és la disminució de l'allau migratòria i la crisi econòmica.

La població estrangera a Catalunya va créixer, de l'any 2000 al 2009, a un ritme mitjà d'unes 112.000 persones cada any, i aquest període coincideix amb el creixement més intens de les inscripcions. Tanmateix, en el curs 2010-2011 s'inverteix la tendència i la població estrangera s'estabilitza a la baixa (disminueix en 2.500 persones), la qual cosa pot haver influït en la disminució de la inscripció, especialment en els cursos de nivell inicial i bàsic.

Gràfic 1. Evolució del nombre d'inscrits als cursos de català per a adults (1990-2013)



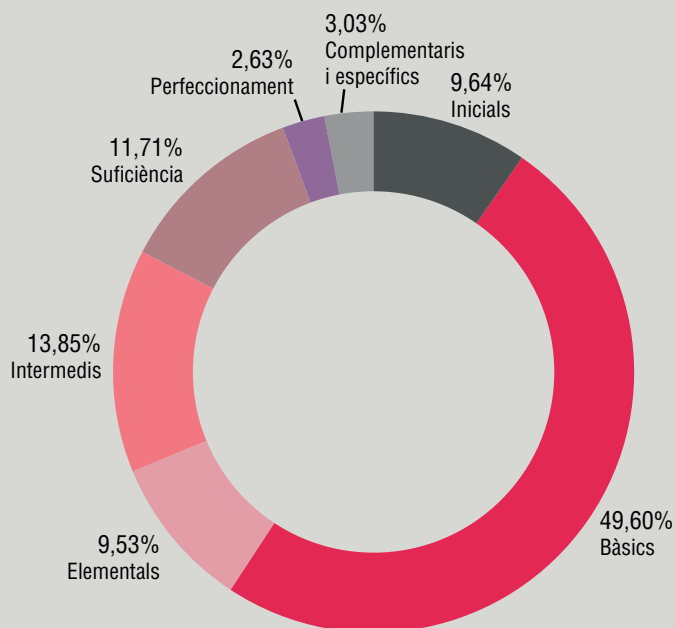
Inscripcions per agrupació de nivell

El **59%** de les **inscripcions** són de nivells **inicials** i **bàsics**. Els nivells elementals, intermedis i de suficiència representen un 35% i la resta de nivells suposen un 6% de l'alumnat. Els fluxos migratoris dels darrers anys expliquen l'increment del percentatge de les inscripcions a cursos inicials i bàsics.

Cal destacar que la inscripció a cursos **complementaris i específics** (grups de conversa, català per a la restauració...) ha crescut un **84,1%** i a cursos de perfeccionament (nivell superior) s'ha incrementat un **16,9% respecte a 2012**.



Gràfic 2. Inscripcions per agrupació de nivell. Any 2013



Taula 1. Inscripcions per agrupació de nivell.

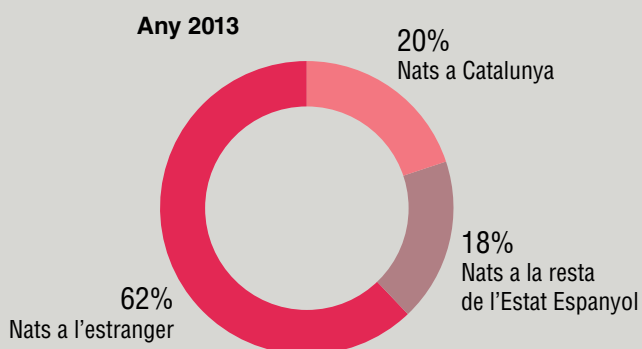
Any 2013

	Any 2013
Inicials	7.596
Bàsics	39.078
Elementals	7.510
Intermedis	10.914
Suficiència	9.229
Perfeccionament	2.075
Complementaris i específics	2.388
TOTAL	78.790

Procedència

El fet més destacable sobre la procedència dels inscrits és que la majoria són nascuts a l'estranger.

Gràfic 3. Procedència dels inscrits. Percentatges



Si s'analitza per agrupació de nivell, els inscrits nascuts a l'estranger són àmpliament majoritaris als cursos inicials, bàsics i elementals. Pel que fa als cursos intermedis i complementaris, tot i ser majoritari el grup dels nascuts a Catalunya, els estrangers i els nascuts a la resta de l'Estat representen més del 50%. Quant als grups de suficiència, les persones nascudes fora de Catalunya representen gairebé un 40%. Això indica que el coneixement del català s'està incrementant en general i que cada cop més persones de procedència estrangera i de la resta de l'Estat accedeixen a nivells més alts.

Taula 2. Procedència dels inscrits per agrupació de nivell. Percentatges. Any 2013

	Catalunya	Rest a de l'Estat Espanyol	Estrangers
Inicials i bàsics	2,20%	14,00%	83,80%
Elementals	12,60%	28,10%	59,30%
Intermedis	47,90%	26,40%	25,80%
Suficiència	61,40%	21,00%	17,60%
Perfeccionament	89,80%	7,70%	2,60%
Complementaris i específics	45,60%	25,80%	28,60%

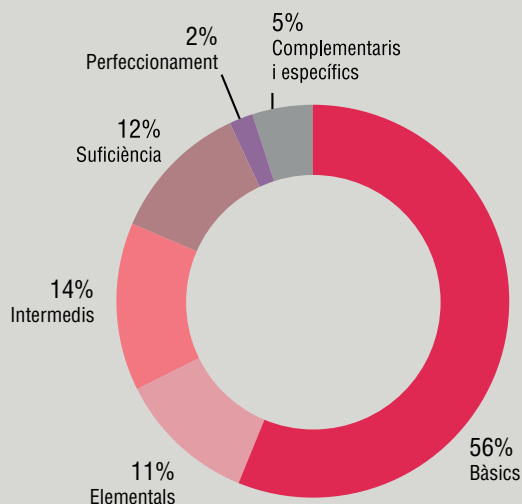
Modalitats d'aprenentatge

Les inscripcions a cursos presencials representen un 95% de les inscripcions i la resta de modalitats, un 5%. Tot i ser un percentatge quantitativament petit, la inscripció a modalitats a distància és qualitativament molt important, ja que per a moltes persones és l'única possibilitat de fer un curs de català.

Cursos presencials

Els percentatges de cursos presencials de cada agrupació de nivell és similar als percentatges d'inscripcions generals.

Gràfic 4. Cursos presencials per agrupació de nivell.
Percentatges. Any 2013



Taula 4. Cursos presencials per agrupació de nivell.
Any 2013

	Any 2013
Inicials i bàsics	1.895
Elementals	386
Intermedis	467
Suficiència	392
Perfeccionament	66
Complementaris i específics	168
TOTAL	3.374

Taula 3. Inscripcions per modalitat. Any 2013

	Any 2013
Presencials	74.785
Distància	2.335
Parla.cat	1.380
Altres	290
TOTAL	78.790



Cursos a distància Parla.cat

L'any 2013 hi ha hagut **1.380** inscripcions

Parla.cat és un entorn virtual per a l'ensenyament i l'aprenentatge de la llengua catalana.

L'objectiu d'aquest entorn és facilitar l'accés a l'aprenentatge de la llengua catalana a persones que vulguin seguir un sistema d'aprenentatge no presencial en un entorn de formació, que posa al seu abast els materials i la tecnologia necessaris per aprendre català.

El Consorci per a la Normalització Lingüística i els centres de Normalització Lingüística gestionen l'ensenyament a distància a través de Parla.cat.

Els aprenents que volen seguir cursos a distància amb el Consorci per a la Normalització Lingüística poden triar entre dues modalitats:

✓ **En línia:** per aprendre català amb el suport d'un tutor que proposa, recomana, comenta, guia i motiva l'alumne. S'ofereix des de l'octubre de 2008.

✓ **Semipresencial:** combina l'aprenentatge totalment en línia amb unes sessions presencials per treballar especialment les tasques més orals. Es va començar a oferir de manera gradual des dels centres, a partir del setembre de 2011 i es va començar a consolidar el 2012.

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha anat incorporant i consolidant l'oferta formativa de cursos de català a distància a través del Parla.cat. Els cursos que ofereix Parla.cat es basen en un enfocament comunicatiu, faciliten un aprenentatge de la llengua catalana complet i potencien l'autonomia de l'aprenent i la seva capacitat de reflexió sobre el seu procés d'aprenentatge. També posen a disposició de l'alumne diverses eines de comunicació per poder treballar col·laborativament amb els altres alumnes del grup i comunicar-se amb el tutor. També incorporen les eines de veu tecnològicament més avançades per practicar l'expressió oral i la pronúncia.

A més, els cursos es poden seguir des de casa, des de la feina o des de qualsevol punt amb connexió a Internet. Són una oportunitat per poder accedir a l'aprenentatge de la llengua i al coneixement de la cultura catalana, i una manera eficaç d'accedir a la formació quan hi ha motius personals o de feina que ens impedeixen seguir un curs presencial o amb un format més tradicional en un horari establert.



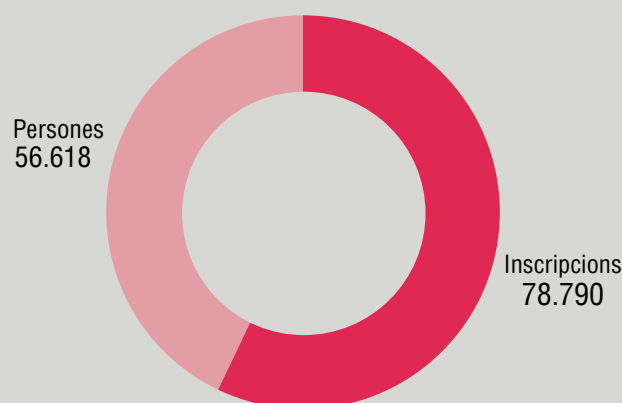
Aprofitament i impacte

Persones inscrites

L'estructura de l'oferta de cursos permet que una persona es pugui inscriure a més d'un curs durant un mateix any natural, per la qual cosa el nombre d'inscripcions és diferent del nombre de persones que han fet cursos de català.

En el gràfic 5 es pot veure el nombre de persones i el nombre d'inscripcions al 2013. Lògicament, el nombre de persones inscrites és inferior al de les inscripcions, ja que cada persona s'hi inscriu de mitjana 1,4 vegades.

Gràfic 5. Inscripcions i persones inscrites. Any 2013



Seguiment i assoliment

Una part dels cursos iniciats el 2013 acaben durant l'any 2014, per la qual cosa no hi ha dades de seguiment i assoliment dels cursos. Per aquesta raó s'analitzen les dades de persones inscrites a cursos acabats durant l'any 2013.

El nombre d'inscrits que no abandonen el curs és d'un 75%, molt alt si es té en compte que es tracta d'ensenyament no obligatori. **Entre el 2012 i el 2013 s'ha incrementat en cinc punts el percentatge d'inscrits al curs Bàsic 1 que acaben el curs.**

L'assoliment de l'aprenentatge dels alumnes és satisfactori, un 84% dels alumnes avaluats superen amb èxit el curs. Per agrupació de nivell, en tots els nivells l'índex d'assoliment és molt alt.

El CPNL expedeix certificats homologats i no homologats. Els certificats homologats tenen una correspondència amb els nivells del Marc europeu comú de referència i una equivalència amb els certificats de la Direcció General de Política Lingüística i s'expedeixen al final dels cursos que tanquen cada nivell d'aprenentatge: B3, E3, I3, S3 i D.

Taula 5. Inscrits que acaben el curs sobre el total d'inscrits. Percentatges. Anys 2012 i 2013

	Any 2012	Any 2013
Bàsic 1	60%	65%
Bàsic 2 i Bàsic 3	67%	67%
Elementals	85%	85%
Intermedis	88%	87%
Suficiència	93%	92%
Perfeccionament	89%	84%
TOTAL	74%	75%

Taula 6. Inscrits que assoleixen, sobre el total de presentats a la prova. Percentatges. Any 2013

	Any 2013
Bàsic 1	79,6%
Bàsic 2 i Bàsic 3	82,3%
Elementals	89,4%
Intermedis	86,8%
Suficiència	86,8%
Perfeccionament	63,0%
TOTAL	83,8%

Taula 7. Certificats homologats. Any 2013

	Any 2013
Bàsic	4.690
Elemental	1.748
Intermedi	3.192
Suficiència	3.300
Superior	985

Conclusions

El CPNL possibilita que un nombre elevat de persones (56.618 el 2013) accedeixi a l'aprenentatge de la llengua gràcies a la varietat de nivells, horaris i modalitats que ofereix. Cal destacar que una part important de l'alumnat són persones nascudes a l'estranger, que principalment es troben en els nivells inicials i bàsics, tot i que cada cop hi ha més inscrits estrangers en els nivells més alts, la qual cosa indica que avancen en el seu procés d'aprenentatge de la llengua.

Els cursos d'altres nivells permeten que aquests alumnes segueixin l'aprenentatge i que alumnes que ja tenen alguns coneixements de la llengua puguin perfeccionar-los fins assolir el domini de la llengua catalana. Els cursos complementaris faciliten que els alumnes perfeccionin aspectes concrets o que adquireixin coneixements que els permetin participar en català en diferents àmbits (TIC, cultura, món laboral).

Complementàriament als cursos, el CPNL ofereix un seguit d'activitats de coneixement de l'entorn, en general, i del teixit associatiu de pobles i ciutats, en particular. Així, es posen en contacte persones estrangeres amb la població autòctona, de manera que facilita l'arrelament dels nousvinguts.

Amb totes aquestes actuacions, el CPNL contribueix a afavorir la igualtat d'oportunitats i la cohesió social a través de la llengua.





CNL de Barcelona **Doblem en català**



Francesc Fenollosa, expert en doblatge, va conduir la sessió que té com a objectiu fomentar l'ús i la pràctica del català en contextos informals a través d'una activitat lúdica i dinàmica com és el doblatge de seqüències cinematogràfiques. Al llarg del taller els participants doblen preses de pel·lícules, com ara clàssics del cinema, documentals, pel·lícules d'animació infantil, etc. També s'hi han treballat altres valors socials relacionats amb la llengua (el treball en equip, la cohesió social, l'assertivitat, etc.).

Abans de la sessió de doblatge, els participants reben la documentació amb les seqüències cinematogràfiques que es treballaran per poder fer-ne una lectura prèvia i treballar la fonètica i els aspectes lingüístics més complexos.

La sessió s'inicia amb una fase introductòria en la qual els participants coneixeran alguns aspectes bàsics que cal tenir en compte a l'hora de fer la interpretació, com per exemple la importància de memoritzar per fer una bona execució (l'entonació de la veu, l'expressió, etc.) i de sincronitzar el doblatge amb les imatges. Aquesta trobada prèvia també facilita la creació d'un ambient distès i relaxat. Aquesta activitat ha estat organitzada per l'Associació Cultural Casa Orlandai, amb la col·laboració de la Delegació de Gràcia i Sarrià-Sant Gervasi del CNL de Barcelona i amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística.

CNL de Sabadell **Intercanvi epistolar**



Per treballar l'estructura de la carta en una situació real, els alumnes del grau elemental 1 del CNL de Sabadell s'han cartejat amb els alumnes del mateix nivell del CNL Montserrat.

El projecte consta de dues cartes escrites a mà: en la primera els alumnes es van presentar i van fer recomanacions turístiques i gastronòmiques dels seus llocs d'origen. En la segona, que es va elaborar pels volts de Nadal, van agrair la carta rebuda i van explicar alguna anècdota d'algun viatge o sortida que havien fet en el passat. D'una manera distesa els alumnes van treballar alguns dels objectius i continguts del programa amb un enfocament comunicatiu, i això els va permetre practicar la nova llengua en situacions en què es poden reconèixer.

Aquest intercanvi afavoreix el coneixement mutu de l'alumnat dels dos centres alhora que en fomenta la col·laboració. La valoració que se n'ha fet és molt positiva, i en destaca la motivació que suposa per a l'alumnat l'intercanvi amb altres estudiants del mateix nivell de llengua.

CNL de Lleida

Sessions sobre llenguatge administratiu i comercial

Sessions sobre llenguatge administratiu

El Servei Comarcal de l'Alta Ribagorça, juntament amb l'Associació d'Empresaris i Comerciants del Pont de Suert i el Consell Comarcal de l'Alta Ribagorça van organitzar unes sessions de llenguatge administratiu i comercial. Aquestes sessions van estar expressament orientades als professionals del sector socioeconòmic de la comarca. Tot i això, també hi van participar membres de l'Associació de Turisme Rural de l'Alta Ribagorça.

La durada del curs va ser de 10 hores, distribuïdes en sessions d'una hora i mitja, en què es treballen, a partir de models de documents, els criteris i pautes per a la redacció de textos, el lèxic i la fraseologia administrativa i comercial, les convencions gràfiques i es remarquen aquells aspectes morfològics i sintàctics que habitualment fan dubtar.

En aquestes sessions, tenint en compte que en el món empresarial hi ha una relació directa entre l'eficàcia d'una organització i la qualitat dels textos que genera, es van treballar els aspectes de caràcter més teòric, amb exemples pràctics i amb elements d'interès perquè els assistents poguessin aplicar-los immediatament a la seva producció documental.

CNL de les Terres de l'Ebre

Concurs de relats breus



El Servei Comarcal de Català de la Ribera d'Ebre va organitzar, dins el marc de la diada de Sant Jordi, la setena edició del Concurs de Relats Breus entre l'alumnat dels cursos de català per a adults del Consorci per a la Normalització Lingüística i el voluntariat lingüístic de la comarca, per premiar l'esforç, el treball personal i la creativitat.

El concurs s'inspirava en la llegenda de Sant Jordi i això entroncava amb el folklore. Així, doncs, els participants havien d'escriure sobre tradicions, costums o coneixements populars (musicals, literaris, artístics, culturals, socials,

gastronòmics, paisatgístics, identitaris...) del seu poble, terra o país. En definitiva, podien escriure sobre qualsevol aspecte que conformés el seu patrimoni cultural.

Es van establir quatre categories i els textos havien de respondre a diverses tipologies d'escrit: el format de relat clàssic descriptiu on s'explicava qualsevol aspecte del patrimoni cultural dels concursants; el format d'article argumentatiu, en què s'expressava l'opinió personal dels concursants sobre la situació actual del seu patrimoni cultural, o, finalment, el format d'un document administratiu qualsevol (una sol·licitud, una carta, un ofici...), on s'ideava una situació relacionada amb la gestió del patrimoni cultural, que requeria una tramitació administrativa.

Els concursants només podien presentar un treball inèdit per persona. Es va atorgar un premi i dos accèssits per a cada categoria i tots els participants al certamen van rebre un petit obsequi.

CNL de Cornellà de Llobregat

Aprenem llengua amb cançons



Es tracta d'un curs pensat per treballar la llengua catalana des d'un punt de vista no estrictament acadèmic i un punt desenfadat amb l'objectiu d'oferir elements per conèixer amb certa profunditat i claredat el patrimoni musical dels territoris de parla catalana i els diferents moviments culturals i històrics que hi intervenen. Partint de les cançons catalanes dels últims 60 anys, s'aborden conceptes lingüístics, culturals, socials i històrics, tot treballant l'expressió oral. No es tracta d'un curs d'història ni tampoc és un curs de música, i no cal cantar.

Es tracta d'un curs de llengua i de cultura catalanes a través de les cançons. Les cançons són petites càpsules de saber comprimit que un col·lectiu s'explica a si mateix i al seu entorn.

A les terres catalanes, com a la resta del món, es canten cançons des de temps immemorials. Escoltant-les i entenent-les, descobrirem moltes coses sobre la llengua i la cultura que ens envolta. En definitiva, aquest taller pretén despertar l'interès de l'alumnat per la cultura catalana, treballar nocions de lèxic i gramàtica a través de les cançons i treballar nocions d'expressió oral a través de debats.

4.775

activitats de
llengua
i cultura



131.202
participants

148

visites a
exposicions

518

clubs
de lectura

556

sortides
culturals



283

actes i activitats
de Sant Jordi

2.045

activitats
culturals
diverses

2.585

activitats de
foment de la
lectura



Eixos estratègics: el que ens defineix

Posar en valor la llengua i la cultura

El programa Llengua, cultura i cohesió pretén que la comunitat de ciutadans que conviu a Catalunya estableixi vincles emocionalment positius amb la llengua a través de les activitats culturals, a través de la lectura en català i dels escriptors catalans i a través del coneixement i reconeixement del patrimoni i de l'activitat cultural en català. Conèixer i reconèixer-nos en la comunitat cultural del país ens cohesiona com a poble.

Vincular l'aprenentatge i l'ús de la llengua amb la cultura i la literatura és la millor manera d'establir ponts entre la població nouvinguda i l'autòctona. És per això que el Consorci per a la Normalització Lingüística es proposa donar valor i fomentar el patrimoni cultural i literari del país a través de les seves activitats i que la literatura i la cultura siguin un mitjà perquè les persones es trobin.

Així doncs, el Consorci per a la Normalització Lingüística posa a l'abast dels ciutadans el coneixement de les arts, del cinema, del teatre, de la música, de la cultura popular i els apropa els escriptors de la cultura pròpia i els d'altres cultures, facilita la participació en les tasques diàries de la societat en què vivim i fa més fàcil el sentiment de pertinença amb la societat que compartim.

Les diverses activitats que duem a terme amb els alumnes dels cursos i amb les parelles de VxL tenen per objectiu:

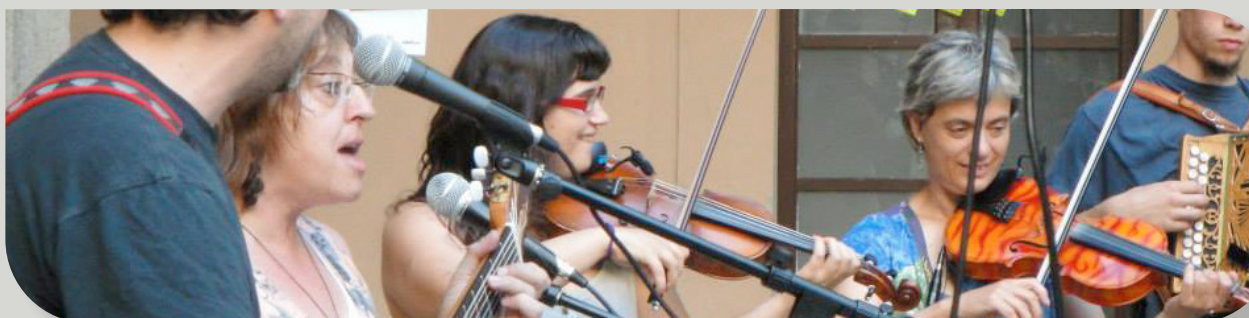
✓ **Fomentar la lectura en català.** Els clubs de lectura, la col·laboració amb els actes que organitza l'àmplia xarxa de biblioteques amb què compta el país, les activitats relacionades amb l'escriptor o els escriptors de l'any o amb la Diada de Sant Jordi, són alguns exemples que, a més de potenciar la lectura en català, creen llaços afectius.

✓ **Difondre les estrenes de la cartellera en català,** facilitar-ne el coneixement, i participar en l'organització de cicles de cinema, especialment de cinema infantil.

✓ **Fer xarxa** amb altres entitats i institucions i organitzar conjuntament activitats de foment de l'ús.

✓ **Donar a conèixer el patrimoni cultural** de les localitats, mitjançant sortides i col·laboracions amb els organismes que promouen activitats patrimonials.

El prestigi d'una llengua ve determinat per diferents factors: la difusió de la cultura que s'expressa en aquesta llengua, com s'ha indicat ara, però també el nivell de qualitat i de correcció lingüística amb què el conjunt de la societat la utilitza. Així doncs, és també tasca del CPNL difondre els recursos lingüístics necessaris perquè els ciutadans, les organitzacions i les empreses siguin capaços de comunicar-se correctament en català.



Activitats de llengua i cultura

Durant el 2013 s'ha consolidat aquest programa als projectes dels CNL i del CPNL. El programa de Llengua, Cultura i Cohesió agrupa activitats que es duen a terme des dels programes d'Ensenyament o del Voluntariat per la llengua amb una clara intenció d'aprofitar el vincle entre la cultura i la llengua per cohesionar els ciutadans de diverses procedències amb la terra d'acollida. Destaquem que, durant el 2013, el Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat **4.775 activitats** relacionades amb el món de la cultura, un centenar més que el 2012, en les quals han participat un total de **131.202 persones**, nombre que s'ha incrementat notablement i que indica la consolidació del programa Llengua i cultura.



Foment de la lectura

Fomentar la lectura i, per tant, fomentar la competència lectora afavoreix una societat amb coneixement i amb capacitat crítica. Ser capaços de llegir, de comprendre i de comentar llibres aporta coneixement, comprensió, empatia, autonomia per aprendre i satisfacció personal. Per tots aquests motius, els centres de normalització lingüística organitzen diverses activitats al voltant de la lectura i les difonen a través dels seus usuaris a les xarxes socials.

✓ Clubs de lectura

Amb la finalitat de promoure la lectura en català i de millorar l'expressió oral i també la comprensió oral i escrita del català, tant dels alumnes dels nostres cursos com dels aprenents que participen en el programa Voluntariat per la llengua, s'han creat a tot el territori diversos clubs de lectura, uns espais de trobada per intercanviar o expressar opinions sobre el que ha suggerit la lectura d'un llibre.

Aquest projecte s'ha dut a terme en col·laboració amb les diverses xarxes de biblioteques públiques de Catalunya (Xarxa de Biblioteques de la Diputació de Barcelona, Xarxa de Biblioteques de la Diputació de Girona, altres biblioteques municipals), l'Associació Lectura Fàcil i El Grup 62 (Català fàcil). També hi han participat diversos escriptors com Maria Barbal, Najat El Nachmi, Roc Casagran, Remei Romanos, Tina Vallès, Rafel Casas, Màrius Serra i Núria Martí, entre d'altres.

La idea bàsica del projecte és facilitar les eines i les orientacions adequades per tal que les persones que hi participen s'iniciïn en la lectura en llengua catalana i consolidin l'aprenentatge d'aquesta llengua. D'aquesta manera, també, milloraran la fluïdesa i l'expressió.

Al llarg d'aquest any s'ha fet un recorregut per la literatura catalana a partir de les tertúlies proposades en els clubs de lectura i en altres activitats que s'han derivat d'aquestes trobades, com les rutes literàries, les lectures dramatitzades o les representacions teatrals protagonitzades pels alumnes.

✓ Dia Mundial de la Poesia

El CPNL organitza activitats relacionades amb la celebració del Dia Mundial de la Poesia, com per exemple lectures de poemes en català i en altres llengües, lectures públiques, lectures d'aula, tallers poètics, cafès de lletres, lectures enregistrades en vídeo, recitals, vermutts poètics, etc.

Hi ha moltes activitats que es fan el mateix dia 21 de març o durant els dies propers al Dia Mundial de la Poesia, amb la finalitat de donar a conèixer poetes i poesies i d'aprofitar el text poètic com a font d'aprenentatge. Moltes de les activitats es fan en col·laboració amb la Institució de les Lletres Catalanes. En el blog **Emociona't amb la poesia!** se'n pot veure un recull.



blocs.cpnl.cat/emocionatamblapoesia

✓ Escriptor de l'any:

El CPNL també duu a terme activitats relacionades amb la celebració de l'escriptor de l'any, per aprofitar, conjuntament amb la resta d'institucions del país, les efemèrides relacionades amb escriptors i divulgar, així, la seva obra: la seva persona s'ha convertit en una activitat literària de cada any. Aquest any 2013 el CPNL ha celebrat especialment l'**Any Espriu** (cpnl.cat/difusio/anyespriu.html), però els diversos CNL també han dut a terme activitats d'aula i han participat en els actes relacionats amb l'Any Roselló-Pòrcel, l'Any Amat-Piniella, l'Any Villangómez i l'Any Raspall. Algunes de les activitats que han fet a l'aula són videolits, videopoemes o narratives digitals a partir de poemes dels poetes de l'any.



Taula 8. Participants i activitats de llengua i cultura.

Anys 2012 i 2013

	Any 2012	Any 2013
Activitats	4.686	4.775
Participants	82.898	131.202

Taula 9. Participants i activitats de llengua i cultura.

Any 2013

	Activitats	Participants
Clubs de lectura	518	5.377
Altres activitats de foment de la lectura (Any Espriu, Dia Mundial de la Poesia...)	2.067	62.131
Activitats conduïdes per voluntaris	145	1.626
Altres activitats culturals	2.045	62.068
TOTAL	4.775	131.202

Altres activitats de Llengua i cultura

Com que **fomentar el coneixement cultural de l'entorn immediat** i apropar la cultura i la llengua als alumnes i participants de VxL són objectius del programa de Llengua i cultura, des dels CNL s'organitzen visites a exposicions, sortides culturals i també activitats al voltant de la Diada de Sant Jordi.

Difondre el cinema en català, fer arribar les pel·lícules en català que es passen en els cinemes locals, aconseguir entrades amb descomptes 2x1, difondre la informació a través de les xarxes socials i també fer-la arribar a les aules, clubs de lectura, voluntaris i aprenents i aportar espectadors als cinemes del territori, així com també participar en els **cicles CINC** que s'han organitzat durant l'any, són totes elles activitats que apropen el cinema en la nostra llengua a persones que potser mai no s'hi haurien apropiat.



Activitats culturals

Altres activitats culturals que s'han portat a terme.
Any 2013

1. Visites a exposicions	148
2. Sortides culturals	556
3. Activitats Sant Jordi	283
4. Altres	1.058

Assessorament lingüístic

El Consorci, a través del servei d'assessorament, posa els recursos lingüístics necessaris a disposició dels ciutadans i les organitzacions que volen vetllar per la qualitat lingüística de les seves comunicacions.

El servei d'assessorament lingüístic s'orienta a afavorir l'**autonomia lingüística** de l'usuari, amb un objectiu final adequat a les oportunitats que ofereix la tecnologia: que tothom sigui capaç de trobar els recursos en línia que l'ajudin a resoldre els seus dubtes de llengua. Per aconseguir més usuaris amb autonomia lingüística es fan diferents activitats expressament dissenyades per assolir aquest objectiu, les quals afavoreixen el coneixement i l'ús amb una garantia de qualitat de la llengua catalana: sessions de **recursos a Internet per treballar en català**, ús molt generalitzat de l'**Optimot**, **plans d'autonomia lingüística personals**, etc. De forma complementària a la difusió de recursos lingüístics, el CPNL ofereix el servei de **revisió de textos breus**.

L'any 2013 s'han fet **225 sessions de recursos a Internet per treballar en català**, amb l'assistència de **2.385 persones**

Taula 10. Pàgines revisades per sectors. Any 2013

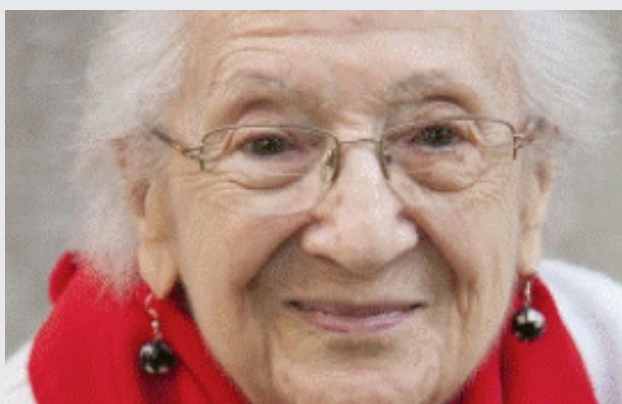
Administració local	33.068
Empreses i establiments comercials	7.062
Associacions	7.827
Altres sectors	7.862
TOTAL	55.819





CNL Roses

Homenatge a Joana Raspall

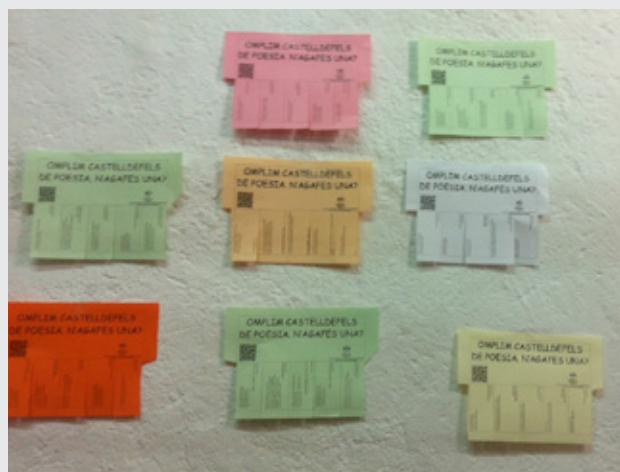


El 21 de febrer es va dur a terme l'acte inaugural de l'Any Joana Raspall, poeta i escriptora santfeliuenc, per commemorar el centenari del seu naixement. Cent anys d'una vida dedicada a la llengua i a la literatura, d'una vida dedicada al compromís ciutadà i nacional. Malauradament l'escriptora ens va deixar havent gaudit del seu centenari i havent rebut tota l'estima dels seus lectors, grans i petits. Per això, el CNL de Roses, mitjançant el Servei Local de Sant Feliu, va organitzar un seguit d'activitats per homenatjar la seva il·lustra conciutadana. Alguns dels cursos de català de Sant Feliu de Llobregat ho van fer com ells saben, mitjançant la llengua, mitjançant la lectura i l'escriptura.

Com a exemple d'aquestes activitats emmarcades dins l'Any Joana Raspall cal esmentar un acte de presentació de la vida i obra de l'escriptora, a càrrec del professorat de l'SLC de Sant Feliu, al qual va assistir l'alumnat dels cursos de català i els participants en el programa Voluntariat per la llengua que volien conèixer la trajectòria de l'escriptora i poetessa. Com a cloenda d'aquesta activitat, part de l'alumnat va fer una lectura de poemes de l'escriptora.

CNL Eramprunyà

Omple la ciutat de poesia



Durant el mes de març el Servei Local de Català de Castelldefels va omplir la població de versos per tal de commemorar el Dia Mundial de la Poesia.

Per aconseguir-ho, alumnat i professorat van seleccionar un parell de versos dels poemes que més els agradaven i els van repartir per diferents punts de la ciutat, per alliberar-los i donar-los a conèixer a altres ciutadans.

Per això, es van elaborar uns fulls amb els fragments dels poemes escollits, perquè els ciutadans que ho desitgessin n'agafessin un. Molts dels versos alliberats corresponen a autors dels quals se'n commemora l'aniversari. Prèviament els alumnes havien fet un treball literari a l'aula a partir de diferents propostes segons el curs, per exemple la lectura d'un poema en veu alta com a tasca final d'una unitat dedicada a la poesia, una entrevista a Ràdio Castelldefels explicant l'experiència, l'elaboració d'una presentació de l'any literari 2013, etc.

CNL de Badalona i Sant Adrià

La paraula que més m'agrada



Per commemorar el Dia Internacional de la Llengua Materna (21 de febrer), es van dur a terme diverses activitats a l'aula amb les quals es volia homenatjar la primera llengua de cada persona, és a dir, la seva llengua materna.

Una d'aquestes activitats va ser *La paraula que més m'agrada* i es va treballar sobretot en els cursos de nivell bàsic: cada persona va escriure en el seu idioma matern la paraula que més li agrada, va explicar-ne el significat i la va traduir al català. Totes les paraules, escrites en cartolines, es van penjar en diferents quadres murals.

També es va parlar sobre la varietat lingüística dins de l'aula. Alguns alumnes van explicar les característiques del seu idioma i d'altres van dir unes paraules en la seva llengua. L'activitat va permetre la participació i la interrelació entre els alumnes, amb moments força emotius per part de tothom.

En definitiva, aquesta celebració va permetre promoure el multilingüisme i la diversitat cultural a l'aula, a més de visibilitzar la multitud de llengües que es parlen a Badalona i a Sant Adrià.

CNL del Maresme

Commemoració de les Normes Ortogràfiques



Amb motiu del centenari de la publicació de les *Normes ortogràfiques*, el CNL del Maresme, conjuntament amb les biblioteques públiques de la comarca, va organitzar un seguit de jocs de llengua per difondre d'una manera lúdica la promulgació de les *Normes ortogràfiques*, un conjunt de 24 regles aprovades i consensuades per l'Institut d'Estudis Catalans, en què van prendre part els alumnes dels cursos, els participants del programa Voluntariat per la llengua i els usuaris de les biblioteques.

Aquests jocs de llengua consisteixen en un superdictat i un Scrabble dinamitzat per la Federació Internacional d'Scrabble en Català (FISC).

Per començar, el president de la FISC, Octavian Mocau va fer una demostració del joc, perquè tothom es fes amb les normes i tècniques. L'activitat lúdica va començar amb el dictat, que tenia tres nivells de dificultat, amb vuit paraules cadascun. En acabar el dictat dels textos, un cop fetes les correccions, tots els qui hi van participar van comentar-ne els resultats, d'aquesta manera es treballa l'autocorrecció fora de l'aula. Tot seguit, es va fer la partida d'Scrabble gegant: aquesta activitat permet la col·laboració entre diversos participants i la possibilitat de seguiment d'un nombrós públic.

Finalment hi van haver d'altres tipus de col·laboracions, per exemple la Biblioteca Pompeu Fabra de Mataró va fer una exposició del context històric en què es van publicar les *Normes*.

CNL del Vallès Oriental

Lèxics específics com a eines de dinamització

La iniciativa de fer uns reculls lèxics neix arran del treball amb les entitats i establiments comercials per fomentar el Voluntariat per la llengua, a fi de poder oferir a les entitats i comerços una eina tangible que poguessin sentir com a pròpia i que poguessin utilitzar en les seves activitats.

L'objectiu no era crear un lèxic per difondre unes paraules, sinó treballar amb aquests dos sectors i tenir un pretext per mantenir-hi un contacte continuat. Un altre objectiu important de l'actuació era col·laborar en la promoció de la cultura popular pròpia, com a mitjà d'integració, i remarcar el caràcter català d'aquestes manifestacions culturals.

Els lèxics s'han elaborat i editat amb la implicació d'agents de l'àmbit de l'activitat. S'ha col·laborat amb entesos i artesans de cada àmbit concret, des del treball de camp per a la selecció del lèxic fins a l'elecció del format, la revisió del text, la impressió i la difusió.

L'any 2011 es va fer el lèxic *Diablers del Vallès Oriental, una colla de mots de foc i festa*, el 2012 es va fer *Gegants del Vallès Oriental, una colla de mots de festa i majestat* i el 2013 s'han elaborat *Gitanes del Vallès, una colla de mots de ball de plaça i Del porc, fins la cua és bona*. S'han fet presentacions públiques dels lèxics a diferents pobles de la comarca. D'altra banda, grups d'alumnes i participants del Voluntariat per la llengua han fet visites a les seus de les entitats i també les entitats han entrat a les aules per presentar la seva activitat.

Centre de Normalització Lingüística del Vallès Oriental:
<http://www.cpnl.cat/xarxa/cnlvallesoriental/>



En Farellàs i la Guisla, de Caldes de Montseny; en Cisqueta, comtes de Magaroles, de Caldes de Montseny; en Berenguer IV i Peronella d'Aragó, de Caldes de Montseny; en Xixilona, de la Garriga; en Cosme i la Dama, de la Garriga; en Josepet i la Blanqueta, de la Llagostera; en Marinette, de Mollet; en Malús i la Montserrat, de Mollet; en Bartomeu Sala i Pere Anton de Montornès del Vallès; en Marcel i l'Esperança, de Montornès del Vallès; en Martí i la Maria del Puig, de Montornès del Vallès; en Pelós i la baronessa de Cruïlles, d'Amunt; en l'Esperança, de la Batlloria; en Sant Pau i la Ramona, de Samalús; en el Castellcir, en Tallaferró i la Griselda, de Figaró-Montmany; en Guillemona Artiguella, de Figaró-Montmany; en Palmira, de Granera; en Briancó i l'Aquilon, de Granera; en Baldiri i la Quitèria, de Lliçà d'Amunt; en Violant de Bar, de Lliçà de Vall; en Linars del Vallès; en Pau i la Caterina, de Llinars del Vallès; en l'Emma, de la Roca del Vallès; en Pepeta, de Sant Antoni de Vilatorrada; en Plantada, de Sant Esteve de Palautordera; en d'Ordre i la Pubilla, de Sant Feliu de Guàrdia; en la Marina, de Sant Fost de Cardener; en Loreto, de Sant Pere de Vilatorrada; en Madoixa, de Santa Eulàlia de Ronçana; en Gueraua, barons de Montclús; en Bernat i l'Esclat, i l'avi Montasell, de Vilatorrada; en Quitèria, de Vilatorrada.

us conviden a trobades la fa

Gitanes del Vallès

Una colla de mots de ball

Colles de gitanes del Vallès

Ball de Gitanes de Castellar
de Gitanes de Palau-solità i Plegamans
Ball de Gitanes de Polinyà
Ball de Gitanes de Sant Llorenç Savall
de Gitanes de Santa Perpètua de Mogoda
Ball de Gitanes de Sentmenat
Esbart Sabadell Dansaire
Esbart Sant Marçal de Cerdanyola
Ball de Gitanes de l'Ametlla
Ball de Gitanes de Canovelles
Ball de Gitanes de la Llagosta
Ball de Gitanes de Lliçà d'Amunt
Ball de Gitanes de Martorelles
Ball de Gitanes de Montmeló
Ball de Gitanes de Parets
Ball de Gitanes de Sant Celoni
Ball de Gitanes de Sant Esteve de Palautordera
Ball de Gitanes de Santa Eulàlia de Ronçana
Colla de Gitanes de Rubí
Colla de Gitanes i Antics Dansaires de Cerdanyola
Colla de Gitanes Cancell del Montseny, de Santa Maria de Palautordera
Colla Giola de Linars
Colles de gitanes de l'Escola Municipal de Música de la Garriga
Esbart Dansaire de Granollers
Esbart Dansaire de Linars
Esbart Dansaire de Mollet
Esbart Jove de Gualba
Esbart La Lira de Montornès
Esbart Rosa dels Vents de Vilanova
Gitanes de Ripolllet
Subcomissió de ball de gitanes. Comissió de Carnaval de Sant Cugat



ontbui; en Carles i la
Canovelles; Ramon
ardedeu; en Magi i la
miana, de Granollers;
osta; en Vicenç i na
serrats, de Montmeló;
Rocacrespa,
lisença, de Parets del
Sant Celoni; Guifré el
iguafreda; en Roc i
ng, de Cànoves; en
ndreu i la Coloma, de
a, de Castellarçol;
nany; el baró Ashler i la
ua Alba, de Gualba; en
t; el rei Joan i la reina
Miquel i la Pepeta, de
na, de Martorelles; l'Odó
avi Felip i la bugadera
major; el Bon Jan i la Ben
l'autordera; el baró Pau
u de Codines; en Faust i
mpsentelles; l'Alfons i la
lamajor; en Gerd i la
Ronçana; en Guillem i la
ús, de Santa Maria de
ionor, barons de Mont-
lgorguina, i l'Esteve i la
va del Vallès,

GEGANTS del Vallès Oriental

**Una colla de mots
de festa i majestat**



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



termcat
CENTRE DE TERMINOLOGIA

**ballar a totes les
i a viure de prop
i-lera geganterà.**



Del porc, fins la cua és bona

Lèxic del porc i l'embotit



Vallès l de plaça



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

termcat
centre de terminologia



COLLES DE DIABLES DEL VALLÈS ORIENTAL

Ball de Diables de Caldes de Montbui: www.labanya.cat
Diables de Canovelles: www.diablescanovelles.com
Diables de Candeu: www.nemcremats.org
Grup de Diables de Castellarçol: www.castellarsol.cat/ca/entitats/034
Grup de Diables Els Encendrades de les Franqueses del Vallès: www.encendrades.com
Front Diabòlic de la Garriga: frontdiabolic@hotmail.com
Colla dels Diables de Granollers: www.diablesdegranollers.com
Les Llagostes de l'Avern. Colla Infantil de Diables de la Llagosta: lesllagostesdelavern@yahoo.es
Grup de Diables La Plua de Llinars: www.lapluallinars.cat
Grup de Diables Llamps i Trons de Martorelles: <http://llamps-trons.blogspot.com>
Ball de Diables de Mollet del Vallès: diablesmollet@yahoo.es
Colla de Diables de Montmeló: www.diablesmontmelo.cat
Drac i Diables de Montornès: www.diablesmontornes.com
Diables Panets: diables.panets.parets.org
Associació cultural 666 Diables de la Roca: www.666diables.org
Colla de Diables de Sant Celoni: www.lapelladelsantceloni.cat
Associació Bocs i Diables Sant Antoni de Vilamajor: patronatdeculturasev@gmail.com
Grup del Correfoc del Follet i la Fantasma de Sant Feliu de Codines: www.correfoc.org
Si voleu posar-vos en contacte amb el CNL del Vallès Oriental o amb el Servei de Català del vostre municipi, consulteu el nostre web: <http://www.cpnl.cat/xarxa/cnlvallesoriental/>

DIABLES DEL VALLÈS ORIENTAL

**Una colla de mots
de foc i festa**



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL del Vallès Oriental

VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

10.208
parelles
lingüístiques

3.275
establiments
col·laboradors

6.797
inscrits
als cursos
organitzats en
col·laboració
amb la DGI

798
entitats
col·laboradores

184
clubs
de lectura

309 parelles
als instituts,
els *voluntaris*
del futur

145
activitats
conduïdes per
voluntaris

1.406
activitats
60.605
participants

- grups de conversa
- teatre
- música
- conferències
- tallers
- concursos

38.879
inscrits
estrangers als
cursos inicials
i bàsics

185
parelles a
justícia
esport
sanitat
empresa

76 cursos amb
el SOC i
1.438 inscrits

Eixos estratègics: el que ens defineix

Potenciar la llengua com a eina de cohesió social

La cohesió social és un dels eixos vertebradors i un dels objectius fonamentals de tota l'activitat del CPNL, que es manifesta de manera transversal a través de les diverses accions que duu a terme en els diferents àmbits en què treballa. L'acolliment lingüístic, que s'ofereix a les persones nouvingudes, el treball en xarxa amb entitats socials i culturals i el programa Voluntariat per la llengua (VxL) són fruit d'aquest marc de referència.

El Voluntariat per la llengua és un dels programes en què s'evidencia més aquest objectiu: a través de la formació de parelles lingüístiques entre persones voluntàries i aprenentes, que comparteixen la intenció de fomentar l'ús del català, la cohesió s'afavoreix ampliant el cercle social dels participants en el programa i oferint-los recursos per incorporar-se a l'activitat cívica i cultural del país on viuen. Les activitats que complementen les converses setmanals en català entre voluntaris i aprenents del VxL són cada vegada més sovint compartides amb l'alumnat del CPNL i s'organitzen amb l'ajut d'entitats i establiments col·laboradors, que creixen en nombre i en nivell de participació. A més de propiciar el coneixement mutu i l'intercanvi d'experiències des dels diferents punts de vista en diferents entorns, faciliten la descoberta (o redescoberta) de les possibilitats lúdiques, culturals o socials que la ciutadania té a l'abast.

A més, l'oferiment que es fa als participants en el VxL de col·laborar activament en l'organització d'activitats comporta també un incentiu i un enriquiment tant per a les persones que hi col·laboren (en ocasions, aprenentes, amb el valor afegit que això comporta) com per als assistents, que gaudeixen de l'experiència.

La col·laboració amb més de **120 biblioteques** de tot Catalunya (moltes de les quals són punts d'inscripció del VxL en poblacions on sovint no hi ha servei o oficina de català) és un altre exemple del treball en xarxa i de l'impuls al foment de la lectura que el CPNL desenvolupa i vol potenciar. Això es fa organitzant clubs de lectura o tertúlies

i, a més, funcionen com a espais de difusió del programa (fent presentacions públiques de parelles lingüístiques o acollint activitats per a elles, com ara presentacions de llibres, xerrades o visites guiades a les mateixes biblioteques) i com a punt de trobada per als participants del VxL. D'altra banda, la voluntat del programa, de continuar treballant en diferents àmbits, acompanyant altres accions dutes a terme des del Consorci, ens apropa tant a l'empresa com a la sanitat, l'esport o la justícia i ens porta a la recerca de nous sectors, com ara el de les entitats o organitzacions que treballen en l'educació, la cultura o l'atenció a les persones amb diversitat funcional, per tal que les converses per practicar el català siguin també una eina de reinserció i d'integració (en el cas de les persones internes en centres penitenciaris), de trencament de tòpics (en el cas, per exemple, de persones amb discapacitat intel·lectual) i, en qualsevol cas, d'enriquiment personal i cultural.

Pel que fa a l'acolliment lingüístic, cal destacar la col·laboració institucional del CPNL amb alguns organismes de la Generalitat, com ara la Direcció General per a la Immigració (DGI) o el Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC). Aquesta col·laboració és clau per reforçar les accions de cohesió social a través de la llengua. Amb el SOC, es pretén millorar les oportunitats de trobar feina de les persones que es troben en situació d'atur. Amb la DGI s'incentiva que les associacions d'immigrants puguin oferir formació de català als seus associats i que alhora entrin en contacte amb el teixit associatiu del país.

Finalment, el treball en xarxa és una característica fonamental del CPNL, que col·labora amb entitats, administracions i empreses per buscar complicitats en el foment de la llengua. En aquest sentit, són molts els pobles i ciutats que han establert taules d'acollida perquè els diferents organismes que ofereixen serveis als nouvinguts es coordinin per no duplicar tasques, aprofitar recursos i compartir estratègies. I en molts d'aquests organismes de coordinació el Consorci hi és present.

10 ANYS

VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA



El Voluntariat per la llengua (VxL) és una iniciativa promoguda des de la Generalitat de Catalunya i gestionada pel Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), que es va iniciar el 2003 al Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Cornellà de Llobregat. El VxL és un programa que facilita que totes les persones majors d'edat que tenen coneixements bàsics de català oral i volen començar a parlar-lo el puguin practicar, en un context real i distès, amb una persona que habitualment parla en català. També promou que les persones que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament. Aquest programa va ser concebut en un principi com un recurs més per facilitar l'aprenentatge i la pràctica oral de la llengua catalana als alumnes dels cursos de català per a persones adultes del CPNL i, a partir de 2007, es va obrir a tota la ciutadania.

Parelles lingüístiques

L'any 2013 s'han fet 10.208 parelles lingüístiques

El nombre de parelles lingüístiques no només es manté per sobre de les 10.000 anuals des dels últims cinc anys, sinó que experimenta un lleu increment que, tot i que petit, proporcionalment, el reafirma com un instrument de referència tant per a les persones que volen fer ús del català amb normalitat com per a les que volen participar activament en la reafirmació de la llengua.

Cal destacar també la **conversió de persones aprenentes en voluntàries (més de 300)** només des de 2007, any que es va poder començar a recollir aquesta dada aproximada gràcies a l'aplicació informàtica de VxL, és a dir, persones que es van apuntar en el programa com a aprenentes i que van assolir prou nivell de català oral com per passar a ajudar altres persones.

L'extensió territorial del programa, a més, arriba enguany a les **182 poblacions** arreu de Catalunya.

El VxL en diferents àmbits

D'entre els àmbits en què actualment treballa el VxL, el de la **Justícia** és el que ha experimentat una evolució més positiva quant a nombre de parelles lingüístiques formades el 2013, amb un 141,6% d'augment respecte a 2012. El 2013 s'han fet **116 parelles lingüístiques** amb persones internes a **quatre centres penitenciaris** (Brians 1, Lledoners, Girona i de Dones de Barcelona), un **Centre Educatiu de Justícia Juvenil** (Can Llupià) i entre treballadors del **Departament de Justícia** (Tarragona). En els centres educatius de Justícia Juvenil es treballa en col·laboració amb l'equip docent, que valora molt positivament l'oportunitat que es dona als joves interns (sempre majors de 18 anys), sobretot en el sentit de poder contactar amb un adult prosocial tot vinculant l'ús de la llengua catalana a experiències positives i enriquidores.

El 2013 s'han format també parelles entre membres d'entitats i organitzacions relacionades amb el **món educatiu i cultural** (com ara AMPA, centres de formació d'adults —CFA—, una biblioteca, una colla castellera o un grup d'esplai), tot convertint-se en un **nou àmbit** a desenvolupar en els propers anys.

Enguany s'ha iniciat també la col·laboració amb entitats que atenen **persones amb discapacitat** intel·lectual o algun tipus de malaltia mental: és el cas de la Fundació Elna de Girona (que aporta voluntaris tutoritzats) o el club social la Xamba de Sabadell (en què els aprenents són atesos en grup pels voluntaris). Aquest és un **nou àmbit** en què pensem que el VxL, amb el català com a eina d'apropament, pot col·laborar en la integració i el reforç de la imatge social d'aquestes persones.

Continua la col·laboració (iniciada el 2010) amb el **Projecte Rossinyol**, que té el suport de la **Universitat de Girona** i altres instàncies polítiques de la ciutat i del país. Des del VxL es promou la participació dels mentors (estudiants universitaris que acompanyen periòdicament un nen o una nena per tal que conegui l'entorn i l'oferta cultural i d'oci) i els mentorats (infants d'origen estranger) en les activitats que s'organitzen per als participants en el programa, es difon el projecte i s'assessora els voluntaris (que no formen part del VxL) en matèria lingüística.

Tot i que el programa continua present en els àmbits de l'**empresa**, la **sanitat** i l'**esport**, el nombre de parelles lingüístiques disminueix en tots tres casos, i això fa palesa la

difficultat d'integrar el model de parelles lingüístiques entre treballadors o usuaris en l'actual context socioeconòmic.

Els voluntaris del futur

El VxL continua a instituts i escoles, on la funció del CPNL és informar, orientar i proporcionar material de suport al professorat per tal de formar parelles lingüístiques entre l'alumnat. Els participants no poden formar part del programa, ja que són menors d'edat i, en conseqüència, les parelles no són recomptades en el còmput general. No obstant això, el CPNL continua apostant per aquest acompanyament, que es fa com una bona inversió pel que fa a la implicació futura d'aquests joves en el programa i com una bona manera de fer visible el VxL entre el professorat i les famílies de l'alumnat.

L'any 2013 s'han fet **309 parelles a 19 instituts i 8 escoles**.

Taula 11. Nombre de parelles. Anys 2012 a 2013

Any 2011	Any 2012	Any 2013
10.128	10.129	10.208

Entitats col·laboradores

L'any 2013 hi ha hagut **798** entitats col·laboradores

Un dels objectius del programa (més enllà de facilitar que les persones aprenents puguin utilitzar el català amb normalitat) és la cohesió social a través del treball en xarxa amb entitats culturals, que faciliten als participants en el VxL el coneixement de l'entorn, la cultura, la història o l'activitat social del país.

Les entitats i associacions poden col·laborar-hi aportant persones voluntàries i aprenents, oferint les seves activitats o fent parelles lingüístiques.

El nombre d'entitats col·laboradores al llarg de 2013 **s'incrementa en més d'un 15%**, i arriba a les **798** les que s'han implicat i han participat (cada cop més activament)

Taula 12. Nombre d'entitats col·laboradores.

Anys 2011 a 2013

Any 2011	Any 2012	Any 2013
685	692	798

en el VxL. Com a exemple de la identificació amb el programa que les entitats estan assolint hi ha l'èxit d'una nova fórmula: la d'una colla castellera que, com a voluntària tota ella, acull aprenents per conversar en català durant les activitats que duen a terme.

A banda d'aquestes entitats, amb les quals s'ha signat un acord de col·laboració específic de VxL, n'hi ha unes **419 (prop d'un 40% més que el 2013)** amb les quals s'ha col·laborat en temes de VxL **a través d'acords generals** (de CNL o de CPNL) i que incorporen altres pactes relacionats amb qüestions d'ensenyament o diversos.

Tipus d'entitats

La tipologia d'entitats que col·laboren amb el programa és ben diversa: associacions culturals, artístiques, cíviques i socials, esportives, de salut, veïnals, d'ensenyament, formació i recerca...

Establiments col·laboradors

L'any 2013 hi ha hagut **3.275** establiments col·laboradors

Els establiments que signen un acord de col·laboració amb el VxL es comprometen a vetllar per l'ús del català en l'atenció al públic i facilitar que les persones que participen en el programa puguin practicar-lo.

Taula 13. Nombre d'establiments col·laboradors.

Anys 2011 a 2013

Any 2011	Any 2012	Any 2013
1.983	2.281	3.275

Els 3.275 establiments amb acord de col·laboració vigent amb el programa VxL comporten un **augment del 43%** respecte a l'any anterior, una dada molt positiva si tenim en compte la delicada situació del teixit socioeconòmic.

Cal destacar també, en aquest cas, la feina feta durant el 2013, per tal que els establiments se sentin **partícpis** del programa i que les parelles lingüístiques els visitin: s'hi han organitzat diversos jocs lingüístics, gimcanes i d'altres activitats lúdiques i participatives. Aquesta important xarxa s'ha utilitzat també per complementar les classes de català de l'alumnat, tot oferint-los **pràctiques lingüístiques** als comerços com a reforç de l'aprenentatge. Aquesta és una de les línies de treball que es vol reforçar i potenciar de cara als propers anys, atès l'important paper que el sector comercial desenvolupa en el foment de l'ús del català.

Activitats de Voluntariat per la llengua

L'any 2013 s'han fet **1.406** activitats complementàries

Amb la finalitat de fomentar la participació i la cohesió social, els CNL organitzen, juntament amb entitats o per iniciativa pròpia, activitats lúdiques i culturals adreçades als participants del programa.

Taula 14. Activitats vinculades a Voluntariat per la llengua. Anys 2012 a 2013

Any 2011	Any 2012	Any 2013
783	1.287	1.406

L'augment de la xifra d'activitats complementàries adreçades als participants del VxL (algunes de les quals **coorganitzades per entitats**) el 2013 (**un 9,24% més** respecte a l'any anterior) respon, sobretot, al treball en col·laboració amb l'Àmbit de Formació i Foment del CPNL, amb l'objectiu d'oferir aquestes activitats (emmarcades en el programa Llengua i cultura) a un ventall més ampli d'usuaris del Consorci i de rendibilitzar les tasques organitzatives.

Les **activitats culturals conduïdes per participants en el VxL** han estat **145** durant aquest 2013, amb la col·laboració de **167 persones voluntàries (més del triple més que l'any anterior)** i **16 d'aprenentes (quatre vegades més que el 2012)**. Aquesta última xifra té un component qualitatiu ben important, sobretot pel que fa a la reafirmació i el reconeixement social en el procés d'aprenentatge.

Hi han participat **66.605** persones

Cal destacar, també, l'elevat nombre de persones que han participat en activitats vinculades al VxL: 60.605, és a dir, una mitjana de 43 participants per activitat.

A més de les activitats que els CNL organitzen ells sols o bé juntament amb entitats i associacions culturals del territori, també es fa difusió de programes com ara: Quedem?; Xerrem; clubs de lectura a biblioteques; actes culturals organitzats pels ajuntaments, entitats i associacions culturals del seu territori, o la utilització del carnet d'avantatges del VxL per anar al cinema, al teatre, museus, etc., però de les quals no es coneix el nombre de persones que hi han assistit.

El carnet de VxL dóna accés a recintes i establiments, amb **avantatges** com ara descomptes i promocions:

- ✓ Específics de cada CNL (més de 100)
- ✓ Generals (l'any 2013, n'hi ha hagut **70**), per a tots els participants en el VxL de tot Catalunya.

Tipus d'activitats

El desglossament de les 1.287 activitats organitzades durant el 2012 s'ha fet segons la següent tipologia:



Tipus d'activitats

Entre les activitats lúdiques, culturals o d'altres tipus que s'han dut a terme, hi ha hagut **184** clubs o grups de lectura, taules rodones, tallers de cultura popular, de cuina intercultural, de jocs, de Scrabble, de lectura de poemes en veu alta, d'il·lustració de contes o de llenguatge no sexista, clubs de conversa, tertúlies, trobades amb escriptors en llengua catalana i persones de la cultura en general, activitats relacionades amb la gastronomia, el teatre o el cinema, concursos poètics, fotogràfics o lingüístics, visites a exposicions, visites guiades a centres i localitats d'interès històric i cultural o a museus i biblioteques, excursions, rutes, gimcanes, itineraris literaris, concerts, presentacions de llibres i d'entitats, recitals poètics i de lectures, activitats conjuntes entre CNL, assistència a l'assaig de castellers o bastoners, a homenatges a figures de la cultura catalana com ara Pau Casals, participació en jocs lingüístics o de rol, en jocs o gimcanes als mercats o establiments, en maratons de contes o lectures encadenades, cantades de nades, dictats populars i concursos diversos, participació o assistència a programes de ràdio i de televisió, activitats vinculades a l'Any Espriu, la Diada de Sant Jordi, el Dia Mundial de la Poesia, el Dia de la Llengua Materna, el Dia de la Dona, el Dia del Voluntariat, el Corpus, el Nadal, el Correllengua, la renovació de la Flama Catalana, la commemoració dels 30 anys de la Llei de normalització lingüística, del desè aniversari de la mort de Martí i Pol o el centenari del naixement de Joana Raspall, la Setmana del Llibre en Català, la campanya *Mou-te en català*, la *Marató de TV3*, entre d'altres.

Entre les **145** activitats conduïdes o organitzades per voluntaris, hi ha hagut gimcanes, xerrades o conferències, clubs de lectura fàcil en català a biblioteques, suport a la lectura, grups de conversa, recorreguts urbans, tallers de lectura fàcil, de teatre, de lectura en veu alta, grups de foment de la lectura, grups de conversa amb pares i mares d'AMPA, grups *Xerrem*, excursions i sortides guiades, entre d'altres.



El 2013 es van commemorar els 10 anys de funcionament del programa amb un seguit d'actes i activitats que van organitzar els CNL a diverses poblacions durant tot l'any i que van culminar en l'acte que la Direcció General de Política Lingüística (amb la col·laboració del CPNL) va fer, el 21 de novembre, a la fàbrica Moritz, de Barcelona.

Actes arreu del territori

Un total de **29 poblacions** arreu de Catalunya van acollir diferents celebracions en què els participants, entitats i establiments col·laboradors del programa van rebre un reconeixement a la seva implicació amb diplomes d'agraïment i altres mostres simbòliques i van gaudir d'espectacles musicals, teatrals, de dansa, xerrades, lectures i mostres diverses de cultura tradicional i popular.

Acte central

Pel que fa a l'acte central a Barcelona (presentat pel periodista Toni Puntí i al qual van assistir el conseller de Cultura, Sr. Ferran Mascarell, i la presidenta del CPNL i directora general de Política Lingüística, Sra. Ester Franquesa), a més de la música de l'Always Drinking Marching Band, l'humor de De Mortimers i el testimoniatge de voluntaris i aprenents a l'escenari i en el vídeos que es va elaborar per a l'ocasió, hi va haver la representació de tots els CNL, de la diversitat d'actors que intervenen en el programa en una sessió fotogràfica, que va servir per elaborar un àlbum de fotografies commemoratiu de l'esdeveniment.

La commemoració va tenir també el seu pastís d'aniversari: un gran 10 de xocolata (elaborat pel mestre pastisser de la Fàbrica Moritz, Toni Pisanelli), que van poder degustar tots els assistents, mentre aprofitaven, en molts dels casos, per retrobar-se i conversar amb antics companys del VxL.



Always Drinking Marching Band



De Mortimers

Ningú no s'ho va perdre:

- Parelles lingüístiques antigues
- Parelles lingüístiques recents
- Parelles lingüístiques amb diferència d'edat
- Els primers voluntaris
- Els voluntaris més grans
- Els voluntaris més joves
- Voluntaris que van començar com a aprenents
- Els voluntaris que han tingut més aprenents

Una nova finestra al VxL

En l'acte es va presentar també el portal renovat del VxL **www.vxl.cat** (que incorpora un blog d'experiències) i el **Facebook** i el **Twitter vxlcat**, com a noves eines de difusió, de visibilització dels participants i de comunicació amb les persones implicades en el programa.



Voluntaris a centres penitenciaris
Parelles lingüístiques a centres de formació d'adults
Els aprenents més grans
Els aprenents més joves
Aprenents dels països més llunyans
Aprenents que s'han fet socis d'entitats col·laboradores
Aprenents guanyadors de jocs amb establiments col·laboradors

Parelles lingüístiques als instituts
Les primeres entitats col·laboradores
Els primers establiments col·laboradors
Representants de centres educatius de Justícia juvenil
on es fan parelles
Parelles lingüístiques del Mou-te en català!
Parelles lingüístiques d'empreses
Parelles lingüístiques de l'àmbit sanitari...

Sessió fotogràfica del CPNL



CNL de Barcelona



CNL L'Heura



CNL de Girona



CNL de Sabadell



CNL Vallès Occidental 3



CNL de les Terres de l'Ebre



CNL de Terrassa i Rubí



CNL del Vallès Oriental



CNL de l'Alt Penedès i el Ga



CNL d'Osona



CNL Montserrat



CNL Ca n'Ametller



CNL de Badalona i Sant Adrià



CNL de l'Hospitalet



CNL de l'Àrea Reus Miquel Ventura



CNL de Tarragona



CNL de Cornellà de Llobregat



CNL de Lleida



CNL Roses



CNL Eramprunyà



CNL El Prat de Llobregat



CNL del Maresme

Altres accions de dinamització del VxL

Des del Voluntariat per la llengua s'ha participat, en col·laboració amb la **Direcció General de Política Lingüística**, en els següents esdeveniments:

✓ **Difusió i organització de l'activitat Mou-te en català!** de la DGPL del Departament de Cultura, amb la col·laboració de la Secretaria General de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC).

✓ **Setmana del Llibre en Català.** Durant la tarda del 13 de setembre es va informar del VxL i dels clubs de lectura, es va fer un tast de parelles lingüístiques i es va presentar el llibre *Origen: Tambakunda*, a càrrec de l'escriptora (voluntària del VxL) i el protagonista de la novel·la (aprenent).

L'èxit del programa

El Voluntariat per la llengua arriba, el 2013, als deu anys d'existència, i es ratifica com a instrument de referència, tant per a les persones que volen fer ús del català amb normalitat com per a les que volen participar activament en la reafirmació de la llengua.

Les més de 80.000 parelles lingüístiques formades fins al moment arreu de Catalunya, que gaudeixen de milers d'activitats que els han permès conèixer més el país i la seva gent, consolida el programa com una eina de cohesió social. En aquest sentit, el treball en xarxa que es fa amb les entitats i els establiments col·laboradors continua sent un dels objectius prioritaris.

Els valors que aporta el programa en alguns dels àmbits en què treballa (com ara els centres penitenciaris, tot contribuint a la integració i la reinserció social dels interns) és un altre dels factors d'èxit del VxL, que continua apostant per adaptar-se a les necessitats de col·lectius específics diversos.

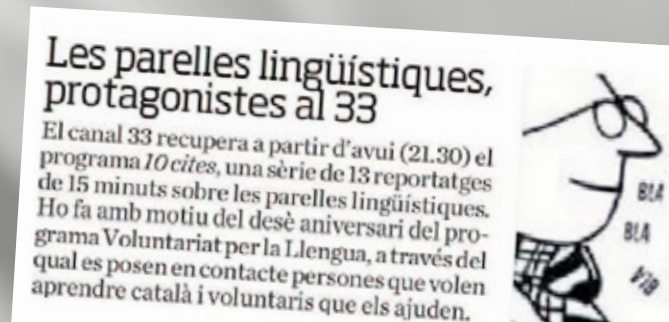
L'augment d'aprenents que condueixen activitats en català per a la resta del col·lectiu o d'aquells que passen a ser voluntaris és una mostra tant de la validesa del programa com a eina d'aprenentatge com de l'agraïment que aquestes persones tenen envers el que per a ells ha estat, sens dubte, una bona experiència que hem de continuar promovent.

La premsa diu

El Punt Girona, 15/11/2013



Ara, 1/12/2013



Regió 7, 17/12/2013



Notícies

Dijous 21.11.2013 06:00

Vuitanta mil parelles enamorades per la llengua

El programa Voluntariat per la Llengua celebra deu anys, i estrena web, com un veritable model de referència dins el país i fora



Tweet

18



1



Me gusta

40



Territoris.cat, 5/12/2013

El voluntariat per la llengua fa possible unir persones i cultures

La coneixença de la llengua aporta seguretat a les persones novingudes i una eina per millorar la convivència i la integració en la societat que els acull.

Vota: ★★★★★

M'agrada

61

Tweet

1

0

territoris.cat | 05 Desembre 2013 - 11:57 h.



El 3 de vuit, 22/11/2013

L'ENTREVISTA

"Seguirem trobant-nos i parlant en català, però ara ja com a amics"

Àngels Ferré

Aníbal Damiano

Per què es va apuntar de voluntària?

Àngels Ferré: Disposar de més temps m'hi va portar, però sobretot volent els innombrables nous aquells que ens malgovernen d'antiquar la nostra llengua. Aleshores vaig pensar que seria un privilegi dedicar un temps de la meua vida a una persona que vol aprendre la nostra llengua, la del país on viu.

Per què es va apuntar com aprenent per practicar el català?

Aníbal Damiano: No treballava i disposava de temps lliure. Fa poc que visc a la Granada, volia ocupar el meu



Àngels Ferré i Aníbal Damiano són una martinenca i un argentí que res deix a la Granada. Els dos han participat en el programa del Voluntariat per la Llengua (VxL) com a voluntària i aprenent, respectivament. Tot i que encara li queda molt, a Aníbal li agradaria convertir-se algun any en voluntari i a Àngels li ha agradat tant l'experiència que tindrà que repetir-la. La idea principal del voluntariat, que



Acolliment lingüístic

La llengua com a factor de cohesió social

Per garantir la cohesió social és molt important que les persones es puguin comunicar amb fluïdesa i que tothom pugui conèixer la llengua del país. Durant els darrers deu anys han arribat a Catalunya més d'un milió i mig de persones, majoritàriament amb un coneixement molt baix o nul de la nostra llengua. Afavorir que aquests nous ciutadans de Catalunya puguin entendre i parlar el català és també una manera de fomentar la cohesió social a Catalunya.

L'any 2013 s'han inscrit **38.879** alumnes estrangers als cursos inicials i bàsics

Des de 2002, Catalunya ha acollit més d'un milió cent mil persones que tenien un coneixement baix o nul de la llengua catalana. El CPNL, a través de la llengua, facilita la integració de les persones immigrades, i la igualtat d'oportunitats, evita situacions d'exclusió i, per tant, facilita la cohesió social d'una societat cada vegada més multilingüe.

A continuació, es poden veure les dades dels cursos d'acolliment lingüístic, que comprenen els nivells inicial i bàsic.

Taula 15. Procedència dels alumnes estrangers dels cursos inicials i bàsics. Any 2013

Amèrica del Sud	13.092
Nord d'Àfrica	6.360
Àsia	5.524
Amèrica central, Mèxic i el Carib	5.260
Unió Europea	3.706
Resta d'Àfrica	2.901
Europa extracomunitària	1.809
Resta del món	227
TOTAL	38.879

Els alumnes provinents d'Amèrica del Sud, central, Mèxic i el Carib són els més nombrosos i representen la meitat dels alumnes nascuts a l'estranger dels cursos inicials i bàsics (47,2%).

Els alumnes nascuts al nord d'Àfrica representen un 16,36% del total i segueixen sent el segon grup més nombros d'alumnes nascuts a l'estranger dels cursos inicials i bàsics. Els alumnes provinents d'Àsia són els tercers i representen un 14,21% del total.

Després, i amb grups de menys del 10% del total dels inscrits als cursos inicials i bàsics nascuts a l'estranger, hi ha els alumnes provinents de la Unió Europea (9,53%), de la resta d'Àfrica (7,46%) i de l'Europa extracomunitària (4,65%).

Activitats de coneixement de l'entorn, de la cultura catalana i del teixit associatiu

Complementàriament als cursos, el CPNL ofereix un seguit d'activitats de coneixement de l'entorn en general, de la cultura catalana i del teixit associatiu de pobles i ciutats en particular. Així, es posen en contacte persones estrangeres amb la població autòctona, de manera que es facilita l'arrelament dels nousvinguts.

Amb totes aquestes actuacions, el CPNL contribueix a afavorir la igualtat d'oportunitats i la cohesió social a través de la llengua. A continuació s'exposen dos exemples d'aquestes activitats complementàries.

—*La paraula que més m'agrada*: en el marc del Dia Internacional de la Llengua Materna, el CNL de Badalona i Sant Adrià va organitzar una activitat per treballar amb els cursos de nivell bàsic, que consistia a explicar als companys el significat i l'origen de la paraula que més els agrada en el seu idioma. Dins la mateixa activitat, es van fer murals per compartir amb els altres grups, es va parlar sobre la varietat lingüística al grup i es va promoure el multilingüisme i la diversitat cultural a l'aula.

—*Gimcana lingüística a la Festa de la diversitat*: Malacatum d'Agramunt. En el marc de la festa de la multiculturalitat d'Agramunt, el CNL de Lleida va voler posar en valor la diversitat lingüística i fomentar el respecte per totes les llengües. Es va fer un joc entre una quarantena de comerços de la localitat i la ciutadania, en el qual es va treballar l'origen de 36 paraules.

Cursos per a col·lectius d'immigrants

L'any 2013 hi ha hagut 6.767 inscripcions als cursos organitzats amb la DGI

Des de 2005, la Direcció General per a la Immigració encarrega al CPNL l'organització de cursos de català adreçats als nouvinguts.

Taula 16. Inscripcions i cursos en col·laboració amb la DGI. Any 2013

Cursos	Inscripcions
258	6.797

L'any 2013, aquest òrgan, adscrit al Departament de Benestar Social i Família de la Generalitat de Catalunya, ha tornat a confiar al CPNL la tasca d'oferir formació en llengua catalana a immigrants i persones amb un nivell de coneixement de la llengua baix, amb una aportació

de 656.607 euros. S'han pogut organitzar 258 cursos de nivells inicial i bàsic 1.

Inclòsos en aquest 258 cursos, hi ha els 18 cursos del Programa de reagrupament i treball, que dota els alumnes dels coneixements necessaris per poder integrar-se en el món laboral, entre els quals hi ha el coneixement de l'entorn i l'aprenentatge de la llengua catalana. L'any 2013, 312 inscrits han millorat les capacitats d'inserció laboral.

Els cursos s'han organitzat d'acord amb la demanda detectada pel CPNL i els ens locals.





Cursos per a la millora de la formació ocupacional

L'any 2013 s'han fet **76** cursos amb el SOC i hi ha hagut **1.438** inscrits

Servei d'Ocupació de Catalunya

Amb una aportació econòmica de 290.601,01 €, el Servei Català d'Ocupació de Catalunya (SOC) ha encomanat al CPNL la gestió del programa Aprèn.cat, amb l'encàrrec de coordinar i fer cursos de català adreçats a persones no ocupades i inscrites al SOC, amb l'objectiu de facilitar-los la integració social i augmentar les seves possibilitats d'ocupar-se.

Aquest any, els nivells que s'han ofert han estat: Inicial, Bàsic 1, Bàsic 2, Bàsic 3 i Elemental 1. L'ampliació de l'oferta de nivells ha estat pensada per poder donar continuïtat al programa Aprèn.cat de 2012 i oferir, a alumnes de l'any anterior encara desocupats, l'oportunitat de seguir-se formant.

Taula 17. Inscripcions i cursos en col·laboració amb el SOC. Any 2013

Cursos	Inscripcions
76	1.438

El projecte de 2013 ha arribat a 39 municipis, donant servei a tot Catalunya, amb la implicació i la coordinació de 22 CNL i 55 oficines de treball de Generalitat.

La cooperació entre el Servei Català d'Ocupació de Catalunya i el CPNL i la bona entesa entre els CNL i les oficines han fet que l'experiència hagi estat molt positiva.



Treball en xarxa

Durant l'any 2013 el CPNL, en col·laboració amb organismes públics i entitats cíviques i socials que presten serveis d'acolliment lingüístic, ha dut a terme un seguit d'activitats per fomentar, a través del coneixement de la llengua, la integració i la cohesió social i ha participat activament en xarxes de foment de l'ús del català i d'acolliment lingüístic.

Taula 18. Nombre i tipus de xarxes en què s'ha participat. Any 2013

	Any 2013
Xarxes de foment de l'ús del català	27
Xarxes relacionades amb l'acolliment lingüístic	16
Altres xarxes de caràcter sectorial	1
TOTAL	44

ENTITATS LLENGUA



Constitució i primera sessió ahir de la Taula per la Llengua.

Unió de 22 entitats a Lleida a favor del català

[LLEIDA] Més d'una vintena d'organitzacions, entitats i institucions que porten a terme accions dirigides a la formació en llengua catalana per a la població adulta de Lleida es van reunir ahir per constituir la Taula per la Llengua a Lleida Ciutat. L'objectiu és "veure com podem millorar l'oferta de cursos i formació de català", va explicar ahir la regidora de Cultura, Montse Parra. "Els recursos són cada vegada més escassos i hem

treballar conjuntament per aprendre de tothom i millorar", va dir Paquita Sanvicén, directora del Consorci per a la Normalització Lingüística de Lleida, entitat que impulsa la iniciativa. Totes dos van mostrar el seu convenciment que de cara al pròxim curs ja es veuran els acords als quals arribin els tècnics, que es reuniran periòdicament. Entre els participants hi havia la UdL, la Paeria, la Generalitat, Pimes, la Coell, l'ECOLi, l'Om,

Experiències en xarxa

La participació del CNL de Lleida en diverses taules per a la llengua

Al territori de Lleida s'han constituït diferents taules per a la llengua: Lleida, Cervera, Guissona i Mollerussa, amb la voluntat i el compromís de desenvolupar estratègies i accions per sensibilitzar les persones adultes d'aquest territori sobre la necessitat de conèixer la llengua i la cultura pròpies de Catalunya, com a eines per a la integració i la participació ciutadana, i facilitar que les que no tinguin formació i competència bàsica oral i escrita en llengua catalana la puguin assolir.

Les taules per a la llengua duen a terme les següents accions:

- ✓ De coordinació del teixit institucional i privat que ofereix accions formatives de caràcter formal i informal a la població adulta
- ✓ De creació d'una xarxa permanent d'intercanvi d'informació i formació informal permanent, entre els seus membres
- ✓ D'anàlisi, detecció de necessitats i cerca de recursos per tirar endavant els plans de treball i projectes
- ✓ D'elaboració, execució i seguiment de plans de treball i programes conjunts

El CNL de l'Hospitalet participa en un projecte per facilitar la convivència a partir del coneixement de la llengua.

El CNL de l'Hospitalet va participar al Kurko Romaní Andi Lolidel, la Setmana Gitana del barri de la Florida. Aquesta col·laboració s'emmarca en un procés de treball en xarxa que va iniciar el Centre de Normalització Lingüística amb el Pla de desenvolupament comunitari de la Florida i el Servei de Mediació Comunitària, amb el suport de l'Oficina Tècnica de Plans d'Acció Territorial. Un dels objectius d'aquesta col·laboració, que forma part d'un ampli projecte de coneixement i reconeixement de les minories culturals presents al barri de la Florida, és l'increment de la llengua catalana en les diverses actuacions adreçades a la població del barri. Per fomentar el coneixement de la llengua catalana, el CNL de l'Hospitalet ha organitzat dos cursos de nivell inicial al Centre Municipal del barri de la Florida. D'altra banda, organitza, conjuntament amb

les entitats socials i culturals del barri, diverses activitats per fomentar la convivència i el coneixement de l'entorn, com per exemple diàlegs veïnals, visites als equipaments municipals, sortides culturals, vetllades teatrals, cinefòrums, etc.

La col·laboració amb les xarxes de biblioteques de Catalunya. Un bon exemple al CNL de Girona

El Consorci per a la Normalització Lingüística, conjuntament amb les biblioteques de Catalunya, ha organitzat activitats per fomentar l'ús i dinamitzar l'aprenentatge de la llengua catalana i promoure el coneixement de l'entorn i del patrimoni cultural. Les activitats culturals que s'hi han dut a terme han establert vincles amb la llengua i han fomentat el patrimoni cultural i literari a través de la lectura i del coneixement dels escriptors catalans.

Com a mostra d'aquesta col·laboració, el CPNL, a través el Centre de Normalització Lingüística de Girona i el Servei de Biblioteques de la Diputació de Girona, han definit el projecte Activa la llengua. Amb aquesta iniciativa les biblioteques esdeven un espai facilitador dels clubs de lectura per a l'alumnat i les parelles lingüístiques: s'han organitzat un gran nombre d'activitats culturals perquè els alumnes puguin posar en pràctica els seus aprenentatges, millorar diverses habilitats comunicatives, compartir experiències i ampliar els seus coneixements de cultura catalana. També han estat un punt de treball de Parla.cat, ja que les biblioteques posen els seus espais multimèdia a disposició de les persones que volen seguir cursos de català en línia Parla.cat. Finalment, també han promogut activitats dinamitzadores del Voluntariat per la llengua, ja que esdevenen un lloc de trobada per als participants del programa Voluntariat per la llengua.

Fomentar la presència del català en el paisatge urbà de la ciutat de Rubí

El Servei Local de Català de Rubí, amb el suport del Comissionat de Política Lingüística i la participació de l'Àmbit d'Obra i Espais Públics de l'Ajuntament de Rubí, va organitzar una sessió sobre retolació comercial, adreçada a retolistes, dissenyadors gràfics i publicistes. Aquesta sessió es va fer en el marc de la campanya Català i empresa, ja estàs al dia? i es va voler aprofitar el fet que la Regidoria de Comerç de Rubí atorgava una subvenció per a la millora dels rètols comercials. Així doncs, es van convocar els professionals del sector per explicar-los la normativa, els criteris lingüístics i l'ordenança urbanística amb el propòsit que puguin atendre els clients en profunditat, tant des del punt de vista del paisatge urbà com de la normativa lingüística.





CNL de l'Hospitalet

Picant Fort per la cultura popular catalana



El CNL de l'Hospitalet va col·laborar amb l'associació JIS (Joves per la Igualtat i la Solidaritat) en l'organització d'un curs de cultura popular catalana "Picant Fort". Aquest és un projecte de JIS, que combina continguts de diversos elements de cultura popular (com ara música, castellers, calendari de festes o menjar) amb sessions pràctiques de balls de bastons. El curs constava de cinc sessions de dues hores, que es duïen a terme una tarda a la setmana. El CNL de l'Hospitalet va elaborar unes activitats per treballar el lèxic i altres continguts lingüístics i va fer la difusió d'aquest projecte. En el curs s'hi van inscriure alumnes de cursos de català, participants del programa VxL, membres d'associacions i entitats i ciutadans en general. Les sessions es van dur a terme a la seu de la Cooperativa Integral Catalana, que va oferir també una sessió informativa sobre el concepte i funcionament de les cooperatives de consum.

En la cloenda de "Picant Fort", els alumnes participants van oferir una mostra d'alguns passos de ball de bastons que havien après i, a continuació, el berenar de cloenda del curs, amb plats fets amb productes tradicionals que havien elaborat els alumnes. A més, hi va haver un tastet de begudes tradicionals, com la ratafia i una aigua de València excel·lent que havien elaborat *in situ*...

CNL de Ca n'Ametller

Una entitat com a parella lingüística



El març de 2011, la Colla Castellera els Matossers de Molins de Rei va fer per primera vegada de "parella lingüística" d'un aprenent. L'any abans, la col·laboració havia consistit a muntar, conjuntament amb el Servei de Català, un taller que mostrava el món dels castells des de dins: terminologia, història, mesures de seguretat, roba, música i finalment, pràctiques de construcció. Com a resultat d'aquesta activitat vam observar que alguns participants s'havien interessat pels castells i havien participat en algunes actuacions. Per això, el següent pas va ser proposar a la colla de tenir un aprenent com a parella lingüística del Voluntariat per la llengua (VxL), algú que estigués interessat en l'activitat i alhora en la pràctica de la llengua. D'aquesta manera treballàvem la integració d'un nouvingut i el compromís de tot un col·lectiu per parlar-hi en català.

Aquesta experiència va ser totalment satisfactòria i l'any següent hi va haver aprenents que ens van demanar explícitament de tenir la colla com a parella lingüística. Durant l'any 2013 aquesta pràctica s'ha consolidat: els aprenents antics passen a fer d'enllaç entre la colla i els nous aprenents. La col·laboració d'aquesta entitat en el VxL tanca el cercle del que es voldria aconseguir: donar a conèixer una activitat cultural, propiciar un entorn on poder parlar en català als aprenents i conscienciar la colla que ha de canviar uns hàbits lingüístics si més no amb els aprenents.

CNL Tarragona

Què t'agrada fer en català?



Més de 200 notes adhesives de diferents colors van recollir les respostes dels ciutadans a la pregunta “Què t'agrada fer en català?” a la parada de Sant Jordi del Centre de Normalització Lingüística de Tarragona. La iniciativa consistia en una pissarra (a la parada que el CNL va tenir a la Rambla Nova de Tarragona durant la Diada de Sant Jordi), en la qual els ciutadans podien contestar la pregunta “Què t'agrada fer en català?”, tot escrivint la resposta en una nota adhesiva, en quatre colors diferents, que després enganxaven a la pissarra.

Des de bon matí, la iniciativa cridava l'atenció de les persones que, tot passejant, passaven per davant la parada, moltes de les quals s'animaven a participar-hi. Així, les respostes anaven des d'un genèric “Tot!” a d'altres de més específiques, passant per un atrevit “Fer l'amor.”

Fins i tot dues turistes israelianes es van mostrar sorpreses per la iniciativa i van demanar si podien escriure la resposta en la seva llengua, l'hebreu, petició que, lògicament, va ser concedida. De manera semblant, uns estudiants xinesos van respondre en mandarí i castellà.

CNL de l'Alt Penedès i el Garraf

Xerrada sobre les papallones



Una de les possibilitats que s'ofereix als participants del Voluntariat per la llengua (VxL) és organitzar o conduir activitats per a la resta del col·lectiu.

Això és el que va fer l'aprenenta Henny Hicapié en el punt de trobada de parelles lingüístiques a Vilafranca del Penedès. La Henny, col·leccionista i aficionada al món de les papallones i alumna dels cursos de català (a més d'aprenenta del VxL), va oferir una xerrada sobre aquests insectes a 25 persones (voluntaris, aprenents i alumnes de català), en què va parlar sobre les seves particularitats: com són, com es reproduïxen o com viuen. Per acompanyar la xerrada, es van presentar imatges d'exemplars curiosos.

Es va poder veure, a càmera molt ràpida, el naixement d'una papallona i també es van mostrar imatges d'un parc de papallones de Calarca, Colòmbia, el país d'origen de la Henny. La sala estava molt ben ambientada, amb quadres de papallones dissecades de la seva col·lecció i altres elements decoratius (la bellesa en va ser protagonista). L'acte va acabar fent, cadascú, una papallona amb papiroflèxia. Les persones que van participar en l'activitat van valorar-la molt positivament i van destacar l'esforç de la conferenciant per parlar en català davant de públic.

CNL de Terrassa i Rubí

Primera trobada de Jocs del món



A primers d'any es va fer la primera trobada d'una nova activitat dins el marc del Voluntariat per la llengua (VxL), a l'SLC de Terrassa, anomenada Jocs del món. L'activitat consisteix a fer una reunió mensual per jugar i conèixer jocs d'arreu del món al local del centre social Terrassa Respon, entitat col·laboradora del VxL.

La primera trobada, que va comptar amb una dotzena d'assistents, va significar la descoberta d'alguns dels jocs tradicionals catalans per als aprenents: *arrençar cebes*, *el mocador* o *un-dos-tres*, *pica paret*.

Després d'una estona d'intercanvi i conversa animada sobre aquest tipus de jocs de pati d'escola, es van posar a jugar els assistents. No era possible córrer per la sala, així que van fer jocs lingüístics igualment tradicionals: *el joc dels disbarats*, *el telèfon* i també *aire*, *mar* i *terra*. Va faltar temps, però no pas ganes de riure i passar-ho bé.

El motiu d'aquestes trobades mensuals és aprendre i practicar diferents jocs del món; sobretot, jocs lingüístics. D'aquesta manera els aprenents posen en pràctica els seus coneixements, i a la vegada passen una bona estona.

CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura

Tria el teu rol



El CNL va organitzar dues sessions gratuïtes de "Tria el teu rol", un taller pràctic per ajudar els catalanoparlants a no canviar de llengua en les converses si no és necessari. En aquesta ocasió les sessions es van difondre entre l'alumnat i els participants del programa Voluntariat per la llengua.

Aquest taller, totalment participatiu, amb el material elaborat per la Direcció General de Política Lingüística, pretén mostrar com es poden resoldre situacions lingüístiques quotidianes sense renunciar al català, i va adreçat a persones que parlen habitualment en català però que sovint, involuntàriament, canvien al castellà davant d'interlocutors que no coneixen, que creuen que poden tenir una altra procedència o, simplement, que han començat la conversa en castellà.

Mitjançant un joc de rol els participants descobreixen arguments que els fan reflexionar sobre el seu comportament lingüístic i que els poden fer modificar la seva conducta.

El taller ja s'ha dut a terme amb èxit amb alumnes del CNL, Voluntariat per la llengua, personal de l'Ajuntament de Reus o personal de l'Hospital de Sant Joan, i la valoració dels assistents ha estat molt positiva. Amb aquesta sessió s'ha intentat evitar situacions, com ara deixar de parlar en català quan se'ns adrecen en castellà, o bé canviar de llengua quan veiem que una persona s'expressa en català amb dificultats, i adonar-nos que el fet de parlar en català a una persona que no l'utilitza no és una manca de cortesia sinó que els ajudem a integrar-se millor.

CNL Vallès Occidental 3

Acte de reconeixement als participants del programa VxL

En el marc del Dia Mundial de la Poesia, el 21 de març, es va celebrar a la Sala d'Actes de la Casa de Cultura de Sant Cugat un acte de reconeixement a totes les persones que han participat al VxL al llarg d'aquests 10 anys.

A l'acte, que hi van assistir una seixantena de persones, hi van intervenir el senyor Francesc Carol, regidor delegat de Presidència, Relacions Institucionals i Participació Ciutadana, que va destacar el creixement de les parelles lingüístiques any rere any i el bon estat de salut del català al municipi, i la senyora Montserrat Nadal, cap del Servei de Foment de l'Ús del Català, de la DGPL.

Es van lliurar diplomes a les entitats que col·laboren i donen suport al programa a Sant Cugat: l'Ateneu Santcugatenc, Òmnium Cultural, Ràdio Municipal Cugat.cat, Terra Dolça i Club Muntanyenc de Sant Cugat. I també a una parella lingüística formada l'any 2007, en representació de totes les parelles lingüístiques que s'han format i que eren allà aquell dia.

Per cloure l'acte, es va fer la lectura del poema *Només la veu*, que va escriure l'escriptora tortosina Zoraida Burgos expressament per commemorar aquest dia. Quatre persones aprenentes del VxL i alumnes dels cursos de català i un voluntari lingüístic van llegir el poema en francès, romanès, mandarí, castellà i català. Al piano els acompanyava una altra voluntària lingüística.

En acabar l'acte, es va servir un petit refrigeri i totes les persones voluntàries i aprenentes que hi van assistir van poder recollir un diploma de reconeixement de participació al programa.



CNL Montserrat

Festa de la Llum

Per poder difondre els orígens i la història de la Festa de la Llum de Manresa i donar a conèixer la història i la tradició de la festa manresana de la Llum, Tresor del Patrimoni Cultural i Immaterial de Catalunya i Andorra, el CNL Montserrat va organitzar a Manresa unes activitats amb l'objectiu de fomentar l'ús del català i de fer cohesió entre les persones.

D'entre aquestes activitats destaca un concurs virtual i en paper LlumCat, sobre el coneixement de la història i la tradició de la Festa de la Llum de Manresa. El concurs va consistir a respondre 10 preguntes tipus test. Si no se sabien, es podia consultar el web www.festadelallum.cat. La finalitat era que les persones llegissin en català i coneguessin la història de la Festa de la Llum. El concurs, editat en paper, es va difondre entre l'alumnat dels cursos de català per a adults i els participants del VxL.

També es va preparar una parada de Tastets de llengua de la Llum, un lloc de trobada entre voluntaris i aprenents i altres persones que van voler conèixer el programa Voluntariat per la llengua, per la qual cosa es van fer tertúlies per parlar sobre la Festa de la Llum de Manresa.

La valoració d'aquest projecte va ser molt positiva, atesa la repercussió que van tenir totes dues activitats, i per l'efecte de visibilització del CNL Montserrat, ja que ambdues actuacions es van incloure en el programa d'actes de la Llum.



40

cursos al sector
socioeconòmic



El català
a l'empresa

89

sessions
formatives a
l'Administració

**I TU,
JUGUES EN
CATALÀ?**

260 acords amb establiments
de jocs i joguines

10.636 comerços han rebut la
campanya *Català i empresa, ja
estàs al dia?*

20.869
espectadors
als cicles de
cinema

183.700
cartes als Reis



**El
millor
cinema
de
2013**

Eixos estratègics: el que ens defineix

Fer present el català en tots els àmbits

El català és una llengua de comunicació amb l'Administració, la llengua vehicular en l'ensenyament. Una llengua per gaudir de la cultura, emprada en els mitjans de comunicació i en les relacions personals. És útil per al comerç i per als negocis; per a la integració en l'entorn i per a la cohesió social.

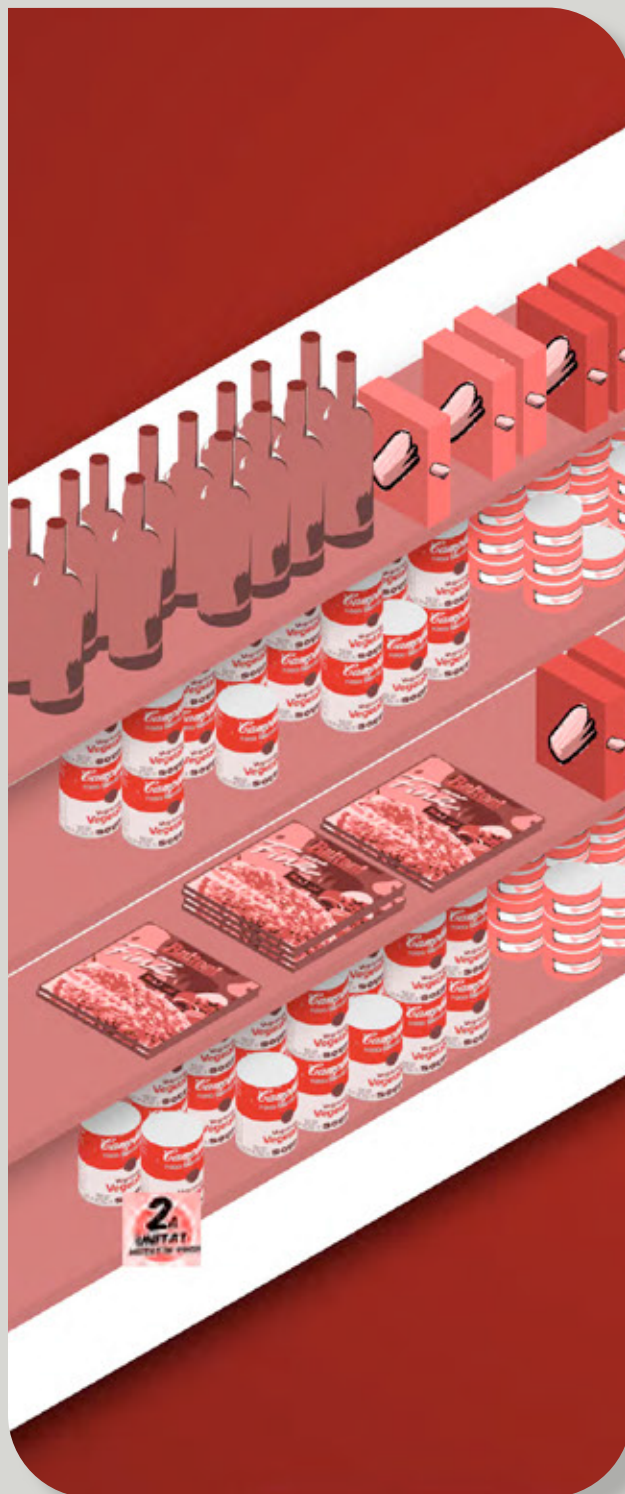
La missió del Consorci per a la Normalització Lingüística és actuar, a través de la dinamització, per crear unes condicions favorables envers l'ús social de la llengua catalana com a llengua de proximitat, de prestigi, d'acollida i de cohesió social.

A l'**Administració pública** el català és un referent d'ús normal i habitual en les comunicacions institucionals. El CPNL assessora els ens locals i els ofereix eines per fer un bon ús del català, i manté l'organització i la coordinació de la formació d'aquesta llengua per al personal de les administracions públiques.

En el **món de l'empresa i del comerç** és important la incorporació del català en totes les seves pràctiques i comunicacions com un acte de responsabilitat social corporativa, però també per raons purament comercials, ja que afavoreix la màxima qualitat en l'atenció al client i facilita el respecte dels drets lingüístics del consumidor. La responsabilitat social es fonamenta en l'atenció als usuaris i consumidors i en la relació amb tothom que estigui vinculat a l'activitat empresarial. És important, doncs, perquè impulsa la relació de l'empresa amb el seu entorn i reforça la imatge de proximitat.

El CPNL posa a l'abast de les empreses i de les organitzacions en general els serveis i els recursos necessaris que contribueixen a adequar les seves comunicacions i el coneixement de la llengua catalana de les persones que hi treballen o que hi col·laboren.

El CPNL, amb la col·laboració d'altres organitzacions, afavoreix el coneixement de **la cultura** catalana i posa èmfasi en el foment i en la promoció **del consum** en català de la lectura, teatre, cinema, jocs, joguines, etc.



Administració pública

Administració local

L'Administració local és l'organisme públic més proper als ciutadans, el que marca la dinàmica de les poblacions. És el que està més al dia dels canvis socials i de les necessitats que comporten aquests canvis.

El CPNL ha estat vinculat estretament a l'Administració local, des de la seva creació. L'Administració local és part integrant del Consorci i, alhora, usuària potencial dels seus serveis. Les principals actuacions del CPNL amb els ens locals han estat: la participació en els **circuits d'acollida municipals**, l'organització de projectes conjunts de foment de l'ús de la llengua, l'organització de **cursos de català** per als mateixos treballadors dels ens locals i les actuacions per millorar la seva **autonomia lingüística** i la **qualitat** de les seves comunicacions.

Participació en circuits d'acollida municipal

Cada ajuntament estableix, al seu municipi, els serveis i les informacions que ofereix a les persones nouvingudes. En les polítiques d'acollida, un element important és l'aprenentatge de la llengua i, per tant, és imprescindible una bona coordinació amb els CNL, que ofereixen formació de català i activitats complementàries de coneixement de l'entorn, de vincle amb el teixit associatiu i de relació amb la població autòctona.

És habitual la col·laboració de tots els CNL amb els ens locals per a la prestació de serveis d'acollida de les persones nouvingudes. Des de les oficines municipals d'acollida s'informa, entre altres coses, dels diferents serveis que ofereix el CPNL i, molt especialment, dels cursos de català. El CPNL es coordina amb els departaments municipals relacionats amb l'acolliment, perquè els nouvinguts coneguin, millorin i aprofundeixin en el coneixement del català. Altres activitats per afavorir l'extensió del coneixement i l'ús del català entre els nouvinguts són: col·laboració amb taules d'acolliment, col·laboració en els plans estratègics, cursos organitzats per associacions d'immigrants, Voluntariat per la llengua, sortides, etc.

El CNL Eramprunyà i el CNL del Vallès Oriental participen en xarxes municipals d'acolliment lingüístic

El CNL Eramprunyà participa al Consell Municipal de Convivència Intercultural de l'Ajuntament de Castelldefels, que forma part del desplegament del Pla de convivència intercultural, promogut per aquest ajuntament. Aquesta participació ha permès planificar unes sessions d'acollida i de coneixement de l'entorn adreçades al col·lectiu de nouvinguts per incentivar la formació en llengua catalana.

D'altra banda, també ha participat a la Comissió de Nova Ciutadania (xarxa d'entitats que ofereixen algun tipus de formació en llengua catalana a les persones adultes, siguin nouvingudes o no) de l'Ajuntament de Sant Boi de Llobregat. D'aquesta manera, s'hi ha pogut intervenir mitjançant l'assessorament de recursos pedagògics i l'establiment d'uns circuits de formació per als usuaris de caràcter bidireccional entre les entitats i el Servei Local de Català d'aquesta localitat.

L'SLC de Granollers, del CNL del Vallès Oriental, ha col·laborat amb les entitats que treballen amb immigrants per tal de planificar conjuntament diverses actuacions i donar resposta a les necessitats formatives dels diferents perfils d'usuaris (col·lectius específics, persones amb un nivell baix d'instrucció, etc.). Aquesta xarxa està formada pel servei d'Acollida de l'Ajuntament, Càritas, Amics de l'Àfrica, l'Escola d'Adults, Àfricat, Creu Roja i l'SLC de Granollers. Un exemple d'aquestes activitats és una jornada d'intercanvi de material i experiències, organitzada des del servei d'Acollida de l'Ajuntament.



Projectes conjunts de foment de la llengua

Els ens locals i els CNL sovint es coordinen per dur a terme projectes específics de foment de la llengua, vinculats als programes de concert del CPNL (programes comuns a tot el territori) o bé relacionats amb objectius municipals.

Durant el 2013, diversos centres, com per exemple, el CNL El Prat de Llobregat i el CNL L'Heura, de Santa Coloma de Gramenet, amb la col·laboració de promoció econòmica dels ajuntaments, han dut a terme projectes adreçats als comerciants de la ciutat amb l'objectiu de sensibilitzar-los perquè incorporin el català com a eina de comunicació i de fer-los conèixer les disposicions lingüístiques del Codi de consum de Catalunya.



Cursos adreçats al personal de l'administració local

El CPNL ha organitzat **7 cursos** per a personal de l'Administració, el 2013, amb **99 inscrits**. Els CNL que han organitzat aquests cursos han estat: el CNL de Barcelona, el CNL Montserrat i el CNL de Girona.

En aquest context, el nombre de cursos ha anat disminuint, en comparació amb l'any passat. D'una banda, perquè els ens locals consideren que el personal ja té la formació necessària per treballar correctament en català i, de l'altra, per les dificultats econòmiques generals.

Foment de l'autonomia lingüística

El CPNL, per tal de fomentar que les persones que treballen a l'Administració local siguin autònomes en matèria lingüística, els ofereix assessorament lingüístic temporal. Els professionals els informen, aconsellen, ajuden, ensenyen i acompanyen perquè aquests usuaris puguin resoldre els seus dubtes mitjançant els diversos recursos i materials que tenen al seu abast.

Durant aquest any 2013, s'han fet 86 sessions de recursos a la xarxa, que juntament amb l'ús molt generalitzat de l'Optimot i els plans d'autonomia personals han contribuït a l'augment de personal amb autonomia lingüística. Per això, la demanda de revisions de textos procedents de l'Administració local s'ha reduït notablement en aquests darrers anys.

Taula 19. Sessions formatives sobre recursos lingüístics i pàgines revisades a l'Administració local. Any 2013

	Any 2013
Sessions formatives	86
Participants a les sessions formatives	737
Pàgines revisades	33.068



Altres administracions públiques

El Consorci per a la Normalització Lingüística, a través del Servei de Català en Línia, ha ofert, en col·laboració i coordinació amb la Direcció General de Política Lingüística i la Delegació del Govern a Catalunya, formació en llengua catalana per al seu personal destinat a Catalunya. Els cursos d'aquesta oferta formativa anaven destinats als funcionaris de l'Administració de l'Estat i de l'Agència Tributària.

Els cursos ofertats al personal de l'Administració de l'Estat s'han impartit en dues modalitats: en línia i semipresencials, a través de la plataforma Parla.cat. S'han fet, en total, 19 cursos amb 182 inscrits de les demarcacions de Barcelona, Lleida, Tarragona i Girona, del nivell B1 fins a l'S3.

També s'ha coordinat, a través de Serveis Centrals del CPNL i del CNL de l'Hospitalet, un curs de català per al personal del SEM, Sistema d'Emergències Mèdiques (SEM), amb un total de 25 inscrits. El SEM és l'empresa pública encarregada de gestionar i donar resposta a les demandes d'assistència d'urgència i emergència sanitària extrahospitalària a Catalunya.

Empreses i establiments comercials

A Catalunya, les empreses i els establiments comercials han d'estar preparats per garantir els drets lingüístics dels consumidors i han de vetllar per la llengua en què aquests volen ser atesos. En aquest context, la comunicació és l'element central i el fet de poder-se adaptar a la llengua de l'usuari és un valor afegit. Per tant, és essencial que el personal que hi treballa, principalment el que atén el públic, tingui els coneixements suficients per poder atendre els ciutadans en la llengua que triïn.

El CPNL treballa perquè el màxim nombre d'organitzacions adopti el català en els seus sistemes de comunicació i de treball. Amb aquesta finalitat, el Consorci ofereix suport a les empreses i als establiments comercials i els facilita assessorament i recursos perquè puguin treballar en català en condicions d'igualtat amb les altres llengües que utilitzin.

10.636 comerços i empreses han rebut, durant l'any 2013, informació de la campanya *Català i empresa, ja estàs al dia?*

Durant el 2013 s'ha continuat treballant en la campanya ***Català i empresa. Ja estàs al dia?***, de la Direcció General de Política Lingüística. També, d'acord amb la demanda, s'han organitzat i coordinat cursos per a les empreses i s'han fet sessions de sensibilització per al personal d'atenció al públic de supermercats.



Català i empresa. Ja estàs al dia?



L'objectiu d'aquesta campanya és la difusió, a les empreses i els establiments comercials, de les disposicions lingüístiques del Codi de consum de Catalunya. El Consorci posa a disposició de les empreses i comerços l'assessorament necessari perquè puguin complir aquestes disposicions i, d'aquesta manera, aconseguir que respectin els drets lingüístics dels consumidors.

Durant aquest any s'han continuat fent visites a establiments i empreses per difondre el material informatiu en paper i en format electrònic: tríptics *Català i empresa. Ja estàs al dia?*, tríptics *Català i comerç. Ja estàs al dia?*. Aquest material s'ha repartit, en alguns casos, en col·laboració amb altres organitzacions, com ara l'Administració local. Aquesta campanya ha continuat tenint presència a la xarxa a través del web del CPNL i dels webs dels CNL.

En el marc d'aquesta campanya s'ha continuat fent promoció del **Llenguatèst consum**, eina d'autodiagnosi, a la qual les empreses i comerços poden accedir lliurement. És un instrument fàcil, ràpid i pràctic, que, amb vuit preguntes, els permet saber si compleixen amb les obligacions lingüístiques del Codi de consum de Catalunya. Al final del test es genera un informe amb les mancances detectades

Formació a les empreses

El CPNL ofereix formació a les empreses i a les organitzacions de diversos sectors i els facilita l'assessorament i els recursos perquè puguin treballar en català. Perquè per fomentar l'ús i la qualitat de la llengua catalana en aquests àmbits, la formació del personal és clau. El CPNL organitza i coordina cursos adaptats a les necessitats i als objectius de cada organització.

L'informació lingüística pot ser professional i és una aspecte important perquè:

- ✓ Aporta benestar als clients, ja que són atesos en la llengua oficial que trien.
- ✓ Motiva els treballadors, ja que augmenten la seva competència professional.
- ✓ Aporta benefici a les empreses, ja que poden oferir un servei de més qualitat i una relació més estreta amb la clientela, font d'avantatges pel que fa a la competitivitat.

Les dades següents mostren l'activitat formativa a les empreses durant el 2013.

Taula 20. Difusió de la campanya *Català i empresa. Ja estàs al dia?* Nombre de visites. Anys 2012 i 2013

	Any 2012	Any 2013	Variació percentual
Organitzacions de comerciants	201	271	34,83%
Establiments d'hoteleria i restauració	1.055	969	-8,15%
Altres establiments comercials	4.393	7.218	64,31%
Altres empreses	1.444	2.178	50,83%
TOTAL	7.093	10.636	49,95%

Taula 21. Nombre de cursos i inscrits del sector econòmic. Any 2013

	Cursos	Inscrits
Organitzacions sindicals i empresarials	11	266
Sanitat	14	106
Altres empreses	15	200
TOTAL	40	572

✓ **organitzacions sindicals i empresarials.** S'ha treballat en la coordinació de cursos de català organitzats per CCOO, per FSP-UGT Catalunya i per la CECOT.

✓ **Sanitat.** S'han fet cursos a Mutual Midat Cyclops i a Fremap de Barcelona, a l'Hospital Universitari Sant Joan de Reus, a CATLAB, Centre d'Analítiques de Terrassa i al Consorci Sanitari Integral de l'Hospitalet de Llobregat.

✓ **Altres empreses.** S'han organitzat cursos a empreses de Barcelona, de Terrassa i de Gavà.

✓ **Restauració.** S'han fet **1.741** inscripcions a cursos generals del CPNL de persones que treballen en aquest sector.

Convenis i documents signats del sector econòmic

El compromís del Consorci amb empreses, comerços, entitats i organitzacions es formalitza en convenis i acords de col·laboració, en el marc dels quals el CPNL duu a terme activitats de foment de la llengua catalana, com ara l'organització de cursos, l'autonomia lingüística, el Voluntariat per la llengua, etc. Aquests compromisos es concreten en plans de treball adequats a les necessitats de cada organització. La següent taula ens mostra les dades dels documents signats, per àmbits.

Taula 22. Convenis i acords al sector d'economia.
Any 2013

	Any 2013
Establiments col·laboradors VxL	1.193
Establiments de jocs i joguines	260
Altres empreses i organitzacions empresarials	130
TOTAL	1.583

Promoció del consum en català

La promoció del consum de productes culturals en català és un dels objectius del CPNL. Per això durant aquest any 2013 s'ha prioritzat la campanya **I tu, jugues en català?**, iniciada l'any 2012 pel CNL de Barcelona.

Cinema en català

La participació del CPNL en la difusió del cinema en tot l'àmbit territorial consisteix en l'organització de cicles de cinema en català i en la difusió de les estrenes de la cartellera. De les activitats organitzades pels CNL en aquest àmbit destaquen els diversos cicles organitzats arreu del territori, en el marc de les actuacions locals programades. També cal destacar els cicles que s'han programat en el marc del *Cicle de cinema infantil en català* (CINC), que promou la Direcció General de Política Lingüística.



1. Cicles de cinema del CPNL

6.088 espectadors

Durant el primer semestre de 2013 s'han clos diversos cicles de cinema, organitzats pels CNL, que s'havien iniciat l'any 2012:

✓ **XVI Cicle de cinema infantil en català de Castelldefels**

Va ser organitzat pel Servei Local de Català de Castelldefels, la Federació Coordinadora de les AMPA, l'Ajuntament de Castelldefels i Filmax, en el marc del Pla educatiu d'entorn de la ciutat. Les projeccions es van fer a Castelldefels, i van comptar amb la presència de 864 espectadors, entre gener i juny de 2013.

✓ **XV Cicle de Cinema Infantil a Sant Feliu de Llobregat**

Va ser organitzat pel Servei Local de Català de Sant Feliu de Llobregat i l'Associació CineBaix, del mateix municipi. Va comptar amb 1.043 espectadors entre gener i juny de 2013.

Durant aquest 2013 s'han iniciat des dels CNL els cicles territorials següents:

✓ **XII Cicle de Cinema Infantil i Juvenil en Català a Sabadell**

Es tracta d'una iniciativa del CNL de Sabadell i de la Regidoria d'Educació de l'Ajuntament de Sabadell, en el marc de les actuacions del programa Ciutat i escola, amb la col·laboració dels Cinemes Imperial. Hi van assistir 1.270 persones.

✓ **Cicle de cinema/film/cinema**

El Cicle de cinema/film/cinema és una iniciativa de la Regidoria d'Educació de l'Ajuntament de Sabadell, amb la col·laboració del CNL de Sabadell. Entre novembre i desembre de 2013 van assistir-hi 429 persones.

✓ **Cicle "Cinema en català, i més a prop!" a Tarragona**

Va ser organitzat pel CNL de Tarragona, la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, Òmnium Cultural del Tarragonès i la Biblioteca Pública de Tarragona. Hi van assistir 348 persones.

✓ **Cicle de Cinema Infantil en català a Badalona**

Aquest cicle va ser organitzat pel CNL Badalona i Sant Adrià en col·laboració amb Megacine Badalona. Hi van assistir 660 persones.

✓ **XVI Cicle de Cinema Infantil a Sant Feliu de Llobregat**

Va ser organitzat pel Servei Local de Català de Sant Feliu de Llobregat i l'Associació CineBaix, de Sant Feliu de Llobregat. Entre setembre i desembre de 2013 va comptar amb 1.474 espectadors.



2. Coorganització del Cicle de cinema infantil en català CINC

14.781 espectadors

El CINC és una iniciativa de la Direcció General de Política Lingüística, que es va posar en marxa l'any 2001 amb l'objectiu de formar nous espectadors de cinema en català i potenciar l'hàbit de consumir productes cinematogràfics en aquesta llengua, gràcies a una programació atractiva i una política de preus baixos. El CPNL col·labora amb la DGPL en la coorganització i la difusió territorial del CINC en els municipis següents:

✓ **CINC Reus**

L'organitza l'Orfeó Reusenc, el CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura, la Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus i la Direcció General de Política Lingüística, i hi col·laboren Ràdio Reus, Reus Digital i Canal Reus TV. Aquest cicle va comptar amb 1.528 persones assistents.

✓ **IV CINC Badalona**

Organitzat per Megacine de Badalona, el CNL de Badalona i Sant Adrià i la Direcció General de Política Lingüística. Va comptar, el febrer-març, amb 2.392 espectadors i, l'octubre-desembre, amb 2.054.

✓ **CINC Berga**

Va ser organitzat pel Circuit Urgellenc, el SCC del Berguedà i la Direcció General de Política Lingüística. Va comptar, el mes de març, amb 646 espectadors.

✓ **CINC l'Hospitalet**

El van organitzar els Cines Filmax Granvia, el CNL de l'Hospitalet i la Direcció General de Política Lingüística. Hi van assistir, de gener a març, 1.433 persones i, d'octubre a desembre, 647 persones.

✓ **CINC Solsona**

Va ser organitzat per l'SCC del Solsonès, l'Ajuntament de Solsona, el CC del Solsonès, el Circuit Urgellenc i la Direcció General de Política Lingüística. Va comptar, el febrer-març, amb 629 espectadors.

✓ **CINC Ripoll**

El va organitzar el SCC del Ripollès, l'Ajuntament de Ripoll, el Circuit Urgellenc i la Direcció General de Política Lingüística. Hi van assistir, entre febrer i març, 762



persones.

✓ **CINC Rubí**

Va ser organitzat pe l'SLC de Rubí, la Biblioteca Mestre Martí Tauler, la Regidoria de Cultura i Política Lingüística de l'Ajuntament de Rubí i la Direcció General de Política Lingüística. De gener a juny de 2013 hi van assistir 1.012 persones, i d'octubre a desembre, 326 persones.

✓ **CINC Figueres**

El va organitzar el Cineclub Diòptria, l'Oficina de Català de Figueres, l'Ajuntament de Figueres, l'Espai Cultural La Cate i la Direcció General de Política Lingüística. Hi van assistir, entre febrer i març, 657 persones.

✓ **CINC Cerdanyola del Vallès**

El van organitzar els cinemes El Punt i l'SLC de Cerdanyola del Vallès. Entre octubre i desembre van assistir-hi 547 persones.

✓ **CINC Olot**

El van organitzar els cines Olot, l'SC d'Olot-la Garrotxa i els serveis territorials d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya a Girona. Al mes de novembre va comptar amb 2.148 persones assistents.

El nombre d'espectadors assistents als cicles de cinema organitzats pels CNL durant el 2013 ha estat de 6.088 persones. I el nombre d'assistents als cicles CINC coorganitzats pels CNL va ser de 14.781 persones.

El total d'espectadors assistents als cicles de cinema del CPNL ha estat de 20.869

3. Altres actuacions dels CNL

✓ 1r Cicle DVDfòrum XIC-CNL

Va ser organitzat pel CNL de l'Hospitalet, conjuntament amb la Xarxa d'Intercanvis de Coneixements de Collblanc-la Torrassa. Al final de les sessions es feia un debat sobre diversos aspectes de la pel·lícula. Va comptar amb 219 espectadors.

✓ Premis VII edició de la Llanterna Digital 2013

Els premis Llanterna Digital són un certamen que vol propiciar una reflexió sobre el paper de les llengües a la societat, especialment el català i l'occità, a través de l'expressió audiovisual.

Els Premis Llanterna Digital 2013 estan organitzats per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, que integren la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura; el Consorci per a la Normalització Lingüística, CNL de Lleida; els serveis territorials d'Ensenyament, de Salut i de Justícia de la Generalitat de Catalunya; el Servei Lingüístic de la Universitat de Lleida; l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida, i el Servei Lingüístic de Comissions Obreres.

✓ El venedor de records

El *venedor de records* és un projecte que va néixer en el grup de teatre del CNL d'Osona i que s'ha pogut dur a terme gràcies a la feina desinteressada dels actors, alumnes o voluntaris del CNL, i a la tasca dels directors Carme Cané, Jordi Crusats i Jordi Casadevall.

La pel·lícula *El venedor de records*, feta amb la col·laboració del CNL d'Osona i presentada el 18 d'octubre de 2012 a Vic, es va projectar en el marc de les Festes Verdaguer 2013.



Jocs en català

El 2013, 335 botigues de venda de jocs i joguines de Catalunya s'han adherit a la campanya I tu, jugues en català?

El CPNL considera necessari potenciar l'ús de la llengua catalana en l'àmbit lúdic i cultural. Per això les activitats per fomentar el consum de jocs i joguines en català formen part dels projectes del CPNL.

És important sensibilitzar pares, mares, ludoteques, esplais, AMPA, etc. i implicar els fabricants i venedors de jocs i joguines en les actuacions del CPNL sobre la necessitat d'incorporar el joc en català en els espais d'oci i de promoure'n l'ús entre els nens i nenes de 5 a 14 anys.

La principal actuació del CPNL en aquest àmbit durant el 2013 ha estat el desplegament, des dels 22 CNL, de la campanya I tu, jugues en català?

Aquesta campanya s'adreça als establiments especialitzats en la venda de jocs i joguines en català i als ciutadans. La intenció és fer visibles aquests productes a les botigues per tal de donar-los a conèixer i fomentar-ne la compra i el consum. Així doncs, també són objectius de la campanya difondre aquests productes i els establiments on es poden trobar.

La imatge principal de la campanya és una capsa vermella amb el logo de I tu, jugues en català?, que les botigues posen a l'aparador o en un lloc destacat de l'establiment, envoltada dels jocs i joguines que ofereix en català.

Durant aquest any s'ha fet l'edició digital del **catàleg de jocs en català** [catàleg: cpnl.cat/jocs/cataleg, llista d'establiments adherits: cpnl.cat/jocs/establiments.html], que ha incrementat el nombre d'entrades. També s'ha renovat el catàleg de jocs en línia i s'hi ha incorporat un **cercador**, que permet fer cerques a partir dels criteris recollits en cada fitxa del joc (categoria, paraula clau, edat, fabricant). També s'hi ha incorporat un apartat que inclou tots els **establiments comercials** de venda de jocs en català que s'han adherit a la campanya. Aquests establiments es poden consultar a través d'un **mapa sensible**. Els CNL, han fet difusió de la campanya a través de la seva pàgina web i de les diferents xarxes socials.

També s'han editat **183.700 cartes als Reis**, que molts CNL han incorporat al material promocional de la campanya. Aquest material s'ha distribuït, també, a escoles, AMPA, centres cívics, biblioteques, esplais, parcs de Nadal i ludoteques de tot Catalunya. I el SLC de Barberà del Vallès ha estat present un any més al festival Barbamec, de jocs per a infants i joves.

Els tallers d'Scrabble s'han estès a tot el territori i cada vegada més poblacions se sumen a aquest joc de llengua. Aquest 2013 se n'han fet a Barberà del Vallès, St. Andreu de la Barca, Molins de Rei, Terrassa, Figueres, Lloret de Mar, Girona, Teià, El Papiol, l'Hospitalet de Llobregat, Bordils, St. Quirze del Vallès, Sabadell, Canet de Mar, Castellar del Vallès, Pallejà, Cerdanyola, Barcelona, Sant Cugat i Mataró.

Al seu torn, l'Oficina de Català de Lloret l'any 2013 ha complert 20 anys i, per celebrar-ho, ha convocat un concurs de llengua, obert a tothom, amb el 20 com a protagonista.



Bones pràctiques

més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>

Espai
DIN

Activitats de
foment del català



CNL d'Osona

A l'abril, cada paraula val per mil

*“A l'abril
cada paraula
val per mil”*

Aquesta és una campanya que vol posar la llengua als aparadors dels comerços de Centelles, Folgueroles, Manlleu, Torelló i Vic. L'activitat consistia a mostrar una col·lecció de 30 cartells que expliquen de manera senzilla i breu l'origen de paraules vinculades al comerç. Per tant, aquest projecte, a banda de fer visible la llengua catalana als comerços, també vol donar a conèixer aspectes etimològics de la llengua de manera divulgativa, amb un aspecte amable i curiós, fer visible la diversitat lingüística mitjançant els orígens de les paraules, establir una relació positiva amb els comerciants i despertar l'interès de la ciutadania.

A part de la divulgació dels comerços, es va informar, a través dels mitjans de comunicació locals, web, Twitter i Facebook del CNL. També, en el blog “Ets i uts” es podia trobar la informació lingüística dels cartells i s'ampliava l'etimologia de les paraules d'acord amb el *Diccionari Etimològic i Complementari de la Llengua Catalana* de Joan Coromines.

Durant aquest any 2013 es van visitar 930 comerços de la comarca i es van repartir més de 900 cartells. L'acollida per part dels comerciants va ser extraordinària i ha permès que el CNL pogués conèixer de primera mà les necessitats reals d'aquest àmbit. Cal tenir en compte que la col·laboració de l'Administració local, biblioteques, escoles i, especialment, les associacions de comerciants i comerços ha estat fonamental.

Alicates

Prové de l'àrab
al-laqqât, que vol
dir ‘tenalles’.



*“A l'abril
cada paraula
val per mil”*

Hem viscut per salvar-vos els mots, per retornar-vos el nom de cada cosa. SALVADOR ESPRIU

Més informació a <http://cpnl.cat/etsiuts/>

El cartell recull l'origen conegut més antic d'aquest mot.

Fonts: *Diccionari etimològic*, de Jordi Bruguera, i *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, de Joan Coromines.

Ho organitza:



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



Ajuntament del
Prat de Llobregat



Amb el suport de:

Consell Municipal
de Comerç del Prat

Centanyes
Secció Filològica
2013 Nascim entengutíssim

Europe

CNL Girona

El català fa vendre



En el marc de col·laboració entre el CNL de Girona i la Cambra de Comerç es va proposar de fer una sessió sobre recursos i bones pràctiques empresarials dins dels tallers de comunicació a l'empresa que organitza la Cambra. Amb aquesta finalitat es va dissenyar el taller **La qualitat fa vendre, recursos lingüístics i bones pràctiques empresarials**, una sessió de presentació de recursos lingüístics en línia, del marc legal que regula l'ús de la llengua, del multilingüisme en l'activitat empresarial, de les bones pràctiques lingüístiques i dels serveis del Consorci per a la Normalització Lingüística. Aquests tallers de comunicació empresarial es distribuïen en tres grups independents de 8 sessions de 2 hores de durada i la sessió dissenyada pel CNL s'impartia a cadascun d'ells. La particularitat de les sessions rau en el fet que s'insereixen en uns cursos més amplis que, d'entrada, interessin l'empresari.

Està pensada específicament per a empresaris. Parteix de situacions lingüístiques reals, i pretén conscienciar que usar normalment i amb correcció el català comporta un valor afegit en l'activitat de l'empresa, que l'excel·lència lingüística marca d'una manera important la qualitat empresarial. A partir d'aquesta premissa es fa una presentació de recursos que permeten assolir aquesta excel·lència.

Durant aquest any es van fer dues sessions. Tots els assistents eren càrrecs mitjans o alts d'empreses o d'organismes oficials, que van valorar la sessió com a útil, amena i que els aportava informació nova per a ells.

CNL El Prat de Llobregat

Parlar català, una decisió estratègica



Es tracta d'un taller de 10 hores de durada per convèncer els comerciants del Prat que incorporar el català com a eina de comunicació és proporcionar noves estratègies de venda.

La incorporació de la llengua catalana als establiments comercials és una decisió que marca la diferència i és recomanable per a una comunicació eficaç. El fet que un establiment comercial pugui atendre la clientela també en català és una decisió estratègica. Oferir els productes i els serveis en la llengua pròpia de la clientela és incorporar un valor afegit i, per tant, és oferir un servei de més qualitat que pot contribuir a fidelitzar-la. Un comerç o empresa que sap gestionar amb eficàcia la comunicació multilingüe, innova, avança i progressa.

A banda dels continguts lingüístics i de sensibilització del taller, es va aprofitar l'oportunitat per explicar als comerciants assistents el programa Català i empresa. Ja estàs al dia? Es van repartir els tríptics de la campanya, tant el de l'empresa com el del comerç, se'n va explicar el contingut i, finalment, es va passar el qüestionari Llenguatèst perquè poguessin valorar la situació lingüística del seu establiment.

També es va informar els comerciants sobre el programa VxL, amb el qual poden col·laborar (com a establiment comercial col·laborador) o participar-hi (com a voluntaris o aprenents).

Considerem que explicar la campanya Català i empresa. Ja estàs al dia?, en el marc d'aquest taller va ser molt positiu, perquè ens va permetre parlar del Codi de consum d'una manera distesa i els comerciants estaven molt receptius a allò que els explicàvem.

Els vam lliurar el material de la campanya i ho vam fer amb un valor afegit. No només vam donar el material, sinó que vam fer una feina de sensibilització per tal que prenguessin consciència de la importància que té l'ús de la llengua catalana en els seus establiments.

CNL L'Heura

Pràctiques lingüístiques als establiments col·laboradors



Els establiments col·laboradors són àmbits d'ús per a la pràctica del català. El CNL L'Heura aposta per vincular l'aprenentatge de la llengua a aquests comerços. D'aquesta manera, els aprenents –siguin alumnes o usuaris del VxL– despleguen les seves habilitats orals en situacions comunicatives reals.

El diàleg entre botiguer i aprenent es fa en el marc d'una pràctica lingüística que definim com una interacció, fora de l'aula, que té per objectiu desenvolupar les competències orals en català dels aprenents i fer-los guanyar confiança en aquest idioma.

La pràctica lingüística queda rubricada amb el segell de l'establiment en un carnet que facilita l'aprenent. La funció del carnet és deixar palès al comerç que l'acord de col·laboració que va signar es fa efectiu.

Els objectius d'aquest projecte són, d'una banda, desenvolupar les competències orals dels aprenents a través de pràctiques lingüístiques en els establiments col·laboradors, i de l'altra, incorporar agents de l'àmbit econòmic privat en l'ús i el coneixement del català.

En una primera fase, les pràctiques lingüístiques van quedar circumscrites a les parelles de VxL. L'extensió també als alumnes va permetre passar d'unes poques desenes de pràctiques a més de 1300. Les pràctiques, a més, revelen pautes de capteniment lingüístic en principi poc esperables en ciutats de l'àrea metropolitana com Santa Coloma de Gramenet.



28 espais radiofònics
361 notícies a la premsa escrita
1.995 notícies al web
990 notícies al web de VxL



1.267.710 visites al web
4.425.243 pàgines descarregades

25.398 seguidors a Facebook
7.859 seguidors a Twitter
20 butlletins digitals
160 blogs oberts



51 actes del Dia Mundial de la Poesia

24 actes del Dia Internacional de la Llengua Materna

49 actes del Centenari de les Normes Ortogràfiques

283 actes i activitats de Sant Jordi

147 actes de l'Any Espriu

38 actes del centenari del naixement de Joana Raspall

9 actes del centenari del naixement de Joaquim Amat-Piniella

14 actes del centenari del naixement de Bartomeu Rosselló-Pòrcel

8 actes del centenari del naixement de Marià Villangómez

LA PROYECCIÓN AL CPNL

Dins l'objectiu de donar a conèixer l'activitat que desenvolupa el Consorci per a la Normalització Lingüística, durant el 2013 hem potenciat aquelles accions que ajuden a millorar la projecció exterior. Específicament, hem fet un esforç important en la visibilització de la feina que fem, ja des de fa anys, amb els blogs i en les xarxes socials, a les quals el CPNL té una presència més que notable.

Així mateix, hem continuat potenciant les eines i els canals de comunicació que tenim a l'abast, com ara els mitjans de comunicació, l'organització d'actes, la mateixa participació a Internet o l'execució de campanyes de sensibilització i de difusió dels serveis que oferim. Arribar millor a la ciutadania com a forma de potenciar els objectius de cohesió social i vertebració cultural del país.



Presència als mitjans de comunicació

La vinculació del CPNL amb el territori es fa palesa en la relació que sempre ha tingut amb els mitjans de comunicació locals, ja sigui col·laborant amb diversos espais dels mitjans o difonent-hi la seva activitat.

Ràdio

Col·laboracions en espais radiofònics

La ràdio és un mitjà de comunicació directe i àgil. És per això que les col·laboracions amb espais radiofònics acosten el CPNL a la ciutadania. Així, els diversos CNL han participat en 28 espais radiofònics a 28 ràdios diferents arreu de Catalunya, entre els quals destaquen:

- ✓ *1/4 de català*, a Tarragona Ràdio
- ✓ *Llengua.cat*, a Ràdio Tortosa
- ✓ *El català en dos minuts*, a Ràdio Sant Boi
- ✓ *Tot un poble*, a Ràdio Trinitat Vella
- ✓ *Cinc minuts de llengua*, a Ràdio Falset
- ✓ *De tu a tu*, a Ràdio Cugat.cat
- ✓ *Parlem del català*, a Ràdio Cambrils
- ✓ *Pim Pam Cat*, a Ràdio 4 (Girona)
- ✓ *El català correcte*, a Ràdio Sant Gregori (Girona)
- ✓ *Catexpres*, a Ràdio Rubí
- ✓ *Som terra*, a Emun FM Ràdio
- ✓ *Clar i català*, a Ràdio Premià de Mar
- ✓ *D'on vénen les paraules?*, a Mataró Ràdio
- ✓ *Retalls de llengua*, a Ràdio Salt

Difusió de l'activitat

A més dels espais lingüístics en els quals participa el CPNL, els mitjans també són una bona eina de difusió dels **cursos de català**, del **programa VxL** i també d'**altres activitats** que ha dut a terme el CPNL.

Amb motiu del centenari de les **Normes ortogràfiques**, l'OC de Palafrugell va emetre 26 píndoles radiofòniques sobre les normes ortogràfiques durant els mesos de juliol,

setembre i novembre de 2013.

Pel que fa als cursos de català, els mesos de gener, febrer, setembre i desembre de 2013 el CPNL va dur a terme una **campanya als mitjans de comunicació** per difondre i donar a conèixer a la població els cursos de català.

✓ Emissió de la falca Connecta't al català a diverses ràdios locals associades a La Xarxa durant els mesos de gener, febrer, setembre i desembre.

✓ Emissió d'una falca sobre el Parla.cat a Catalunya Ràdio, Catalunya Música, Catalunya Informació, ICatFM, Rac1 i Rac 105 el setembre i el desembre. I, a Ràdio4, el mes de desembre.

Participació dels alumnes i el VxL

Amb la voluntat d'emmarcar les activitats d'aprenentatge de la llengua catalana en situacions reals, l'alumnat del CPNL i els participants del VxL han visitat diverses ràdios i han participat en alguns programes, en els quals han estat entrevistats, han llegit poemes i contes per antena, han participat en tertúlies, han participat en actes de l'Any Espriu i han explicat les seves experiències personals en els cursos i activitats del CPNL.

Prensa

Col·laboracions en espais en premsa escrita o digital

A la premsa escrita també s'ha participat activament. La col·laboració ha estat freqüent en diversos espais lingüístics publicats, entre els quals destaquen els espais a:

- ✓ *Ets i uts de l'empresa i el comerç*, al setmanari El 9 Nou (CNL d'Osona)
- ✓ *Una de català, si us plau!*, al butlletí Montornès Viu (CNL del Vallès Oriental)

Difusió de l'activitat

La **premsa escrita** i digital ha estat important a l'hora de fer difusió de l'activitat del CPNL.

S'han publicat 361 notícies sobre el CPNL

Campanya de cursos

En el marc de la campanya publicitària, iniciada el gener de 2013, s'han generat:

✓ 1 milió d'impactes del bàner animat *Vine i aprèn català*, repartits entre els mitjans generalistes digitals següents: Singulardigital.com, E-notícies, Nació digital, Ara.cat, La Vanguardia i El Periódico. I insercions a diversos mitjans digitals locals.

✓ Inserció d'un bàner rotatiu amb el lema *Aprendre català és útil* a les pàgines web dels portals El Periódico, La Vanguardia, Ara.Cat, Nació Digital, E-Notícies i Singulardigital els mesos de setembre i desembre.

✓ Inserció de l'anunci *I si aquestes Festes et regales un curs de català?* a la premsa generalista digital i a la premsa comarcal digital i escrita durant el mes de desembre.

Entre les notícies del CPNL publicades als mitjans de comunicació, destaquen la publicació de les notes de premsa de difusió dels cursos de català dels períodes 2012-2013 i 2013-2014, dels cursos de català per al Servei d'Ocupació de Catalunya (maig de 2013) i de la campanya "I tu, jugues en català?" (desembre de 2013).

Entre les notícies del CPNL publicades a la premsa, es poden destacar:

✓ "El Centre de Normalització Lingüística presenta un lèxic sobre els gegants" (La Vanguardia, 12 de gener de 2013)

✓ "Cecot i Generalitat s'uneixen per impartir cursos de català entre els treballadors d'empreses" (Vilaweb, 23 de maig de 2013)

✓ "El Consorci per a la Normalització Lingüística potencia l'ús del català en empreses" (Vilaweb, 31 de maig de 2013)

✓ "Santa Coloma fa servir la cuina per cohesionar el barri més multiracial" (El Periódico de Catalunya, 3 de juny de 2013)

✓ "Més de 260 comerços ja s'han adherit a la campanya 'I tu, jugues en català?'" (Ara.cat, 18 de desembre de 2013)

✓ "Una exposició promou el lèxic propi de les Terres de l'Ebre" (Vilaweb, 31 de maig de 2013)

✓ "El CNL celebra el centenari de les normes ortogràfiques" (Diari de Tarragona, 28 de novembre de 2013)

La premsa també ha fet difusió del programa Voluntariat per la llengua. Diversos mitjans han publicat entrevistes i reportatges sobre parelles lingüístiques, l'extensió del programa a diversos sectors d'activitat o la implicació de les entitats i els establiments col·laboradors.

S'han publicat 105 notícies sobre VxL

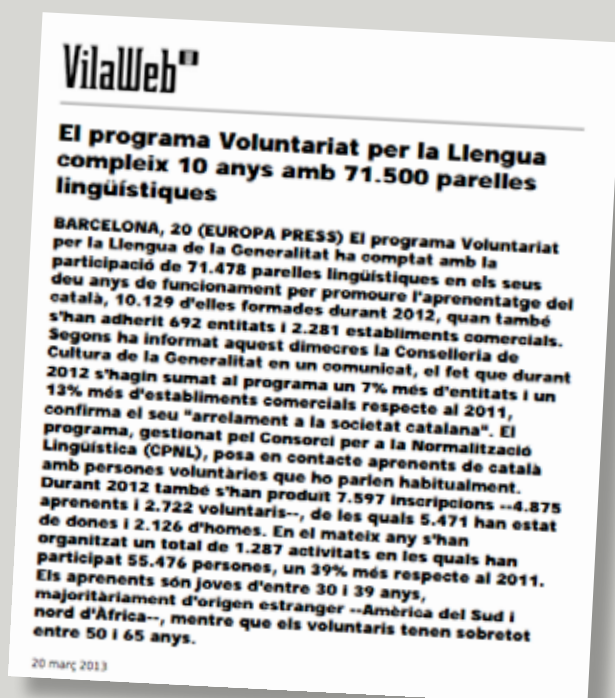
Entre les notícies publicades sobre el programa VxL, es poden destacar:

✓ "El programa Voluntariat per la Llengua compleix 10 anys amb 71.500 parelles lingüístiques" (Vilaweb, 31 de maig de 2013)

✓ "Interns dels Lledoners aprenen català amb voluntaris del CNL Montserrat" (Regió 7, 17 de desembre de 2013)

✓ "Les parelles lingüístiques, protagonistes al 33" (Ara, 1 de desembre de 2013)

✓ "Nou web per als voluntaris per la llengua" (Racó Català, 4 de desembre de 2013)



Televisió

Difusió de l'activitat

L'activitat del CPNL també ha estat present a la televisió. Així, des de les televisions locals i també des de les d'àmbit nacional s'han difós tant els cursos de català com altres actuacions i activitats dels CNL.

En el marc de la campanya publicitària de difusió dels cursos de català es va emetre l'espot de cursos a través del grup Canal Català i del grup Xarxa de Televisions Locals, i també un nou anunci Parla.cat a TV3, C33, 3/24, Esports 3 i 8TV.

Entre les intervencions del CPNL a les televisions, destaquen:

- ✓ El taller lingüístic *Mira l'art*, a BTV
- ✓ El Voluntariat per la llengua convidat a l'*Obert x vacances*, al Canal Blau TV
- ✓ La notícia sobre Els sabors del món, al programa *Els matins de TV3* (28 de maig de 2013)
- ✓ L'exposició "Mirades i veus del català" a *Tot un món*, a TV3 (13 d'octubre de 2013)

Cal fer esment que durant la **Marató de TV3** (15 de desembre de 2013), el CPNL i el VxL van organitzar o participar en diverses activitats destinades a col·laborar amb aquest projecte solidari, impulsat per Televisió de Catalunya i la Fundació La Marató de TV3.

Finalment, com a activitat vinculada a l'aprenentatge de la llengua fora de l'aula, cal destacar les visites que s'han fet a les instal·lacions de Televisió de Catalunya, la participació de l'alumnat i el VxL com a públic al programa **El gran dictat** i al programa **Divendres**, de TV3.



Presència a la xarxa

El web és el referent corporatiu del CPNL a la xarxa. Al costat de la informació general, cada CNL hi té el seu espai, a través del qual pot adreçar-se al seu públic específic. Durant el 2013 s'han publicat **1.995 notícies al web del CPNL** (cpnl.cat/noticies) i **990 notícies al web del programa VxL del CPNL** (cpnl.cat/voluntaris).

Entre les notícies dels CNL publicades al web del CPNL també es poden destacar les relacionades amb el lliurament de certificats dels cursos del SOC al territori, les presentacions territorials de les dades de l'Ofercat, la difusió dels actes del CPNL per Sant Jordi, els actes organitzats pels CNL amb motiu de l'Any Espriu i la difusió dels cicles de cinema propis i del CINC.

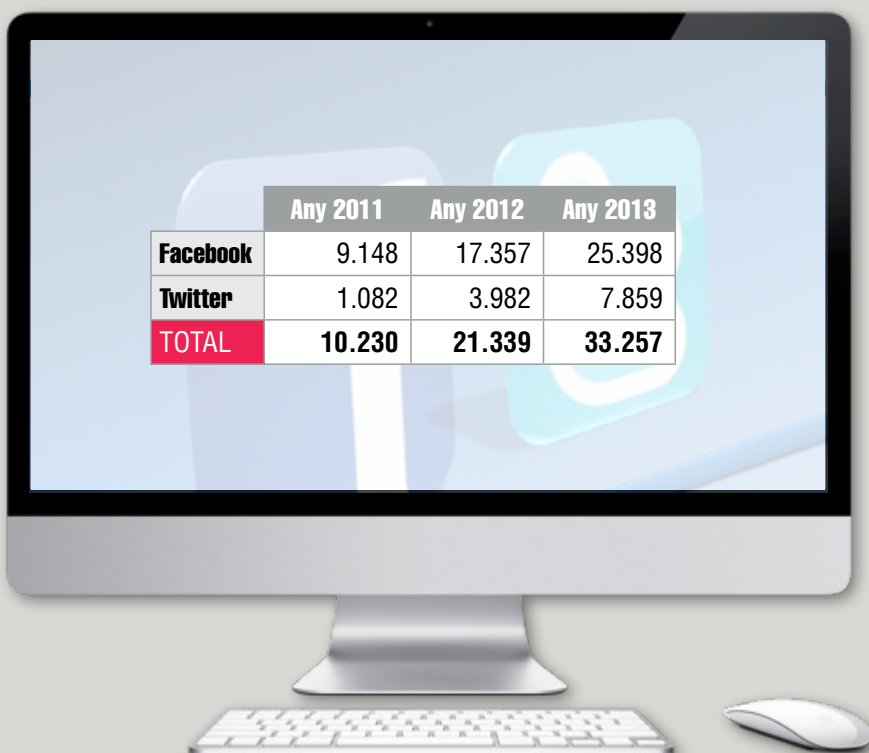
Pel que fa al programa VxL destaquen les entrades fetes de la campanya **Mou-te en català**, el VxL als centres penitenciaris i als instituts, les activitats de difusió de l'Any Espriu i de Sant Jordi i la participació del VxL a la Marató de TV3.



Seguidors del CPNL a la xarxa

El nombre de visites al web del CPNL ha continuat augmentant. Durant l'any 2013 s'han enregistrat més d'**1.200.000 visites úniques** i ens hem acostat als quatre milions i mig de **pàgines descarregades** (4.425.243), amb una mitjana de més de 12.000 pàgines diàries.

Taula 23. Seguidors del CPNL a la xarxa. Anys 2011 a 2013



Projectes fets el 2013

La millora i el creixement dels espais web són una necessitat constant. En aquest sentit, el CPNL ha apostat tant per obrir nous espais per poder encabir tota l'activitat que es duu a terme, com per millorar els existents, per fer-los més atractius i funcionals.

1) Nous espais al web del CPNL

✓ Cercador de cursos [cpnl.cat/cursos]

Cercador que permet trobar tota l'oferta de cursos al CPNL, amb la possibilitat de filtrar per nivells, comarca, municipi, horari, dies de classe i modalitat. De cada curs presenta una fitxa completa que, a més de les informacions bàsiques sobre el mateix curs i sobre la matriculació, també mostra el transport o un mapa geolocalitzat.

✓ Pestanya Llengua i cultura

[cpnl.cat/llengua-i-cultura]

Nou apartat en què el CPNL vol donar a conèixer els trets més rellevants de la cultura catalana, la diversitat

d'autors literaris i artístics, la riquesa de les entitats de cultura popular o el patrimoni monumental i paisatgístic del nostre país. Així, es mostren les activitats que el CPNL organitza per promoure aquesta cultura, posant un accent especial en el foment de la lectura, el teatre o el cinema.

✓ Establiments col·laboradors de la campanya de jocs en català [cpnl.cat/jocs/buscar.html]

Web que inclou els establiments de tot Catalunya que col·laboren amb la campanya de jocs en català. S'hi pot trobar la llista sencera, ordenada per CNL, un cercador i un mapa sensible amb els establiments geolocalitzats.

2) Millores tècniques

✓ Agenda visible a totes les pàgines dels CNL, amb els esdeveniments situats en el dia.

✓ Filtres de l'agenda i de les notícies per a pàgines locals. D'aquesta manera, els CNL ja poden fer pàgines dels serveis locals i comarcals de català aprofitant les notícies i l'agenda del CNL.

3) Millores a la intranet

✓ Publicació de la primera guia d'usos de les xarxes socials del CPNL. En aquest guia s'estableix a quines xarxes el CPNL té presència, com ha de ser aquesta presència i els criteris d'ús i d'imatge gràfica per utilitzar-hi.

[cpnl.cat/arxius/projeccio/guia_xarxes_socials.pdf]

✓ El CPNL a les xarxes social. Es tracta d'un espai web nou que recull tots els comptes corporatius a les xarxes Facebook, Twitter, Youtube i Google+, organitzats per CNL i amb la llista de blogs que té cadascun d'ells. [cpnl.cat/xarxes-socials/]

✓ Blogs del CPNL. Un altre espai web nou que recull tots els blogs corporatius del CPNL, classificats per CNL i per àmbit temàtic (ensenyament, dinamització, assessorament, VxL i altres). [cpnl.cat/llista-blogs/]

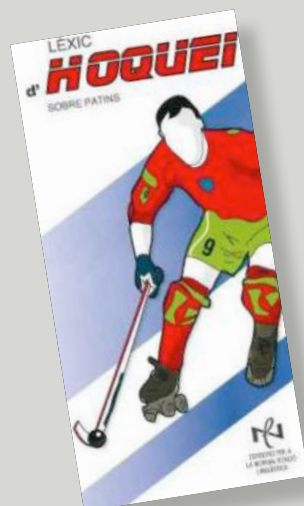


Publicacions i butlletins digitals

Una altra forma important de difusió és per mitjà de publicacions impreses. En aquest sentit, de forma regular s'editen materials tant des de l'Àmbit de Projecció com des dels CNL.

L'edició impresa del material de difusió i gestió dels cursos de català inclou cartells, fulls de difusió, fitxes d'inscripció, carnet de l'alumnat, desplegable informatiu, guia de l'alumnat, etc. La del programa VxL inclou cartells, tríptics, orientacions per als voluntaris i per als aprenents, carnet de VxL, etc.

Al costat dels suports impresos, també es fan servir suports digitals de difusió del CPNL (bàners, caixetes, etc.). Per reforçar la imatge corporativa en els actes institucionals, s'han renovat els desplegables amb el logotip del CPNL i els del VxL.



✓ disseny i maquetació de materials de suport (cartells, tríptics, calendaris, logotips, etc.) per a les activitats dels CNL. Entre aquests elements de difusió destaquen el disseny i maquetació dels materials següents:

- tríptic Diables del Vallès Oriental. Una colla de mots de foc i festa, del CNL del Vallès Oriental
- el lèxic Gegants del Vallès Oriental. Una colla de mots de festa i majestat, del CNL del Vallès Oriental
- el lèxic Hoquei sobre patins, del CNL de Lleida
- el Lèxic casteller, del CNL de Tarragona
- i el receptari de la II i III Trobada gastronòmica, del CNL de Badalona i Sant Adrià

Durant el 2013 els CNL han editat 20 butlletins digitals en format electrònic i en PDF amb diverses periodicitats i adreçats a públics diversos. D'acord amb els continguts, el butlletins digitals del CPNL es poden classificar en butlletins de difusió i butlletins sectorials, també hi ha dos centres que utilitzen l'eina informàtica de butlletins per fer difusió interna.

En els butlletins de difusió, els CNL informen de les seves activitats, publiquen la seva agenda d'actes, difonen informació d'actualitat relacionada amb la llengua i donen a conèixer novetats editorials, entre altres. En els butlletins sectorials, el públic destinatari hi pot trobar lèxic específic d'un àmbit professional concret, eines d'assessorament lingüístic, recursos lingüístics, bones pràctiques i enllaços d'interès per al sector.

Els butlletins, a causa de l'eina informàtica disponible, no han crescut, a l'espera que el 2014 se'n faci una actualització i l'eina funcioni millor com a forma de fer difusió de les activitats.

Blogs i wikis

El CPNL posa a la disposició de la seva comunitat de professionals un servei de blogs i wikis. Amb aquestes eines, el CPNL potencia la difusió de la informació i la gestió del coneixement a l'hora que complementen la informació que els CNL ofereixen a les seves pàgines web corporatives. L'objectiu tant dels blogs com dels wikis és difondre la informació relacionada amb l'actualitat que pot ser interessant per a alumnes i persones vinculades amb el CNL (blog de CNL) i els projectes dels CNL que poden resultar interessants. Però també poden ser un entorn pedagògic (blog de projecte), treballar els arxius multimèdia complementaris dels cursos de català i construir un espai de comunicació comú (blogs d'aula) i recollir el coneixement intern del personal del CPNL que es beneficia de les aportacions de professionals (blog professional).

A 31 de desembre de 2013 el CPNL tenia **160 blogs oberts** (blogs.cpnl.cat). Del total de blogs del CPNL, 30 van ser **creats durant l'any 2013**. En la mateixa data, s'havien creat 24 wikis, dels quals 15 són públics (wiki.cpnl.cat).

Per bé que ja teníem wikis des de feia alguns anys, fins ara mai no ens havien acabat de funcionar. Aquest any hem fet una aposta per aquesta aplicació i hem aconseguit que siguin una eina útil. Destaquem dos **wikis**:

✓ Redacció de notícies al CPNL

<http://wiki.cpnl.cat/doku.php?id=noticies:inici>

Com a novetat, destaquem que el juliol de 2013 es va crear el wiki *Redacció de notícies al CPNL* per oferir recursos i consells que cal tenir en compte a l'hora de redactar notícies, tant per a la premsa com per ser publicades en entorn web.

✓ I Jornades de Dinamització. Metodologies, experiències i adaptació als nous escenaris

<http://wiki.cpnl.cat/doku.php?id=jornadadin:inici>

Espai web de les I Jornades de dinamització on hi ha el programa, els materials, els vídeos de les ponències, les fotos, les conclusions i les notícies relacionades, celebrades el novembre de 2013.



Diades i commemoracions

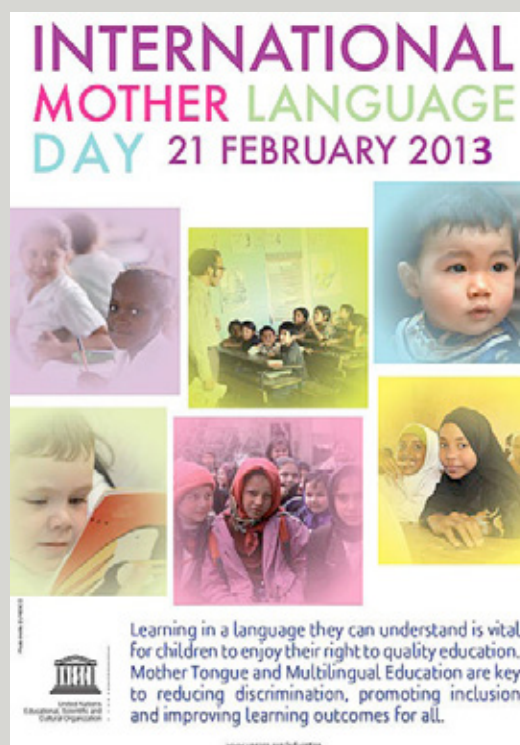
El foment d'una llengua ha de tenir present el context en el qual es produeix. En aquest sentit, és important que l'aprenentatge de la llengua es vinculi a la cultura catalana. Així, un objectiu és que la població nouvinguda conegui quins són els trets més rellevants de la cultura que l'acull. Per tant, en els cursos de català i en altres activitats del Consorci es promouen aspectes que ajudin a enfortir aquesta cultura.

Des d'aquesta perspectiva, el CPNL vincula el coneixement de la llengua amb la cultura i la identitat catalanes organitzant o participant en activitats d'arrelament, que fomenten el coneixement de l'entorn i de la cultura catalana.



Dia Internacional de la Llengua Materna, 21 de febrer

L'any 2013 hi ha hagut 24 actes



El Dia Internacional de la Llengua Materna va ser proclamat per la Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO), el novembre de 1999, i se celebra oficialment el 21 de febrer de cada any. Amb l'objectiu de promoure totes les llengües del món, aquest dia ofereix l'oportunitat de promoure i donar a conèixer la diversitat lingüística i el plurilingüisme.

El CPNL ha celebrat un any més aquest dia organitzant o participant en actes diversos arreu del territori: Badia del Vallès, Barcelona, Badalona, Sabadell, Tarragona, Tortosa, Amposta, Sant Andreu de la Barca, Esparreguera, Santa Coloma de Gramenet, Lleida, Mataró, Girona, Vic, Cerdanyola i Sant Celoni.

Dia Mundial de la Poesia, 21 de març

L'any 2013 hi ha hagut 51 actes

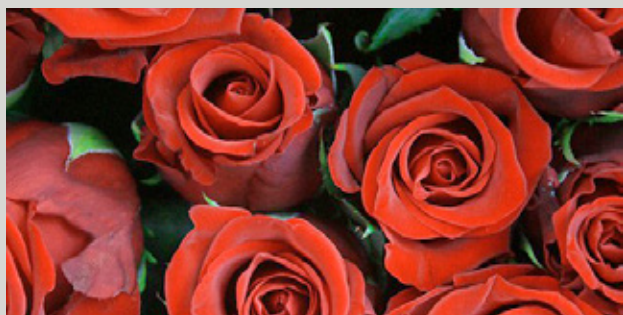


La celebració del Dia Mundial de la Poesia és una iniciativa de la UNESCO, vertebrada a Catalunya per la Institució de les Lletres Catalanes (ILC) i el Centre Unesco de Catalunya (UNESCOCAT). Per festejar-lo a Catalunya, la poeta de Tortosa Zoraida Burgos va escriure el poema *Només la veu*, en català, que va ser traduït a 20 llengües més.

El CPNL ha contribuït a difondre aquesta commemoració amb l'organització o participació en 51 actes arreu del territori: lectura pública de poemes, concursos de poesia i cal·ligrames, tallers de poesia creativa, tallers de haikus, etc. I també a través del bloc *Emociona't amb la poesia!*, un espai on s'han recollit els actes i algunes de les diferents activitats a l'aula dels centres. A part de la lectura del poema de Zoraida Burgos, aquest any no han faltat recitals dedicats a Espriu i a Joana Raspall, amb motiu del centenari del seu naixement.

Sant Jordi

L'any 2013 s'han celebrat 283 actes i activitats



El CPNL ha difós els actes del dia de Sant Jordi organitzant

o participant en 283 actes i activitats a l'aula, que han permès compartir la llengua i la cultura i fomentar la lectura entre l'alumnat del Consorci i la població en general.

Un dels fets culturals en què el CPNL participa de manera més activa per tal de promoure la llengua, la literatura i les tradicions catalanes és la Diada de Sant Jordi. Des de començaments del mes d'abril, els 22 centres de normalització lingüística del CPNL organitzen o participen en activitats diverses a tot Catalunya: recitals de poemes, concursos literaris, lectures populars, activitats didàctiques a les aules per a l'alumnat del CPNL, intercanvis de llibres, parades al carrer, itineraris poètics i revetlles de Sant Jordi en són una mostra.

Commemoracions

Centenari de les Normes ortogràfiques

L'any 2013 hi ha hagut 49 actes



L'any 2013 s'ha celebrat el centenari de la publicació de les *Normes ortogràfiques*, un conjunt de 24 regles aprovades i consensuades per l'Institut d'Estudis Catalans, que van néixer de la necessitat de sistematitzar, modernitzar i normalitzar la llengua catalana escrita. Aquestes normes van marcar les regles del català modern, que s'equiparava, així, a les altres llengües europees i el feien apte per a tots els gèneres literaris i per a tots els àmbits de la comunicació: premsa, ciència, administració, educació, legislació i comerç.

El CPNL ha convocat diversos actes al llarg de l'any per celebrar-ho, com ara concursos de llengua, presentació de materials, píndoles ortogràfiques en programes de ràdio, clubs de lectura, mostres de cartells, tallers sobre aspectes lingüístics, xerrades o exposicions.

Any Espriu

L'any 2013 hi ha hagut 147 actes



El 15 de maig de 2012, el Govern de la Generalitat de Catalunya va acordar declarar l'any 2013 com a Any Espriu, per commemorar el centenari del naixement de Salvador Espriu i Castelló (Santa Coloma de Farners, 1913 — Barcelona, 1985). Aquesta celebració té com a objectiu difondre l'obra i la figura de Salvador Espriu arreu de Catalunya i els territoris de parla catalana i impulsar la relectura i l'actualització de la seva obra i el seu llegat, mitjançant la participació dels creadors i les institucions de la cultura i de l'ensenyament, així com dels mitjans de comunicació.

El CPNL ha participat en l'Any Espriu organitzant diversos actes o activitats i col·laborant en altres que s'organitzen arreu del territori.

Centenari del naixement de Joana Raspall

L'any 2013 hi ha hagut 38 actes



En la darrera sessió plenària, celebrada el 26 de juliol de 2012, el consistori de Sant Feliu de Llobregat va aprovar per unanimitat declarar el 2013 "Any Joana Raspall", per tal de commemorar el centenari del naixement de l'escriptora santfeliuena i divulgar la vida i l'obra d'una de les principals figures de la literatura infantil i juvenil en català. Joana Raspall va morir el 4 de desembre de 2013, pocs dies després d'haver-se celebrat l'acte oficial de cloenda dels actes commemoratius.

El CPNL ha participat en l'Any Joana Raspall organitzant diversos actes o activitats i col·laborant en d'altres que s'organitzen arreu del territori.

Centenari del naixement de Joaquim Amat-Piniella

L'any 2013 hi ha hagut 9 actes

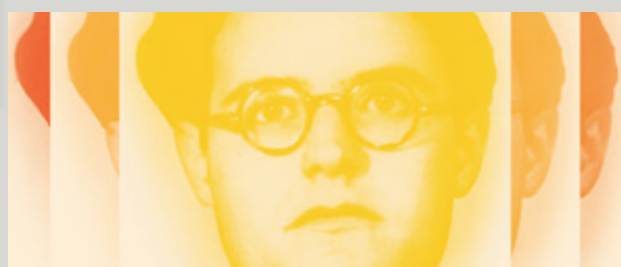


La celebració del centenari del naixement de l'escriptor manresà Joaquim Amat-Piniella ha permès, d'una banda, la projecció nacional de la seva figura i la seva obra i, de l'altra, posar en valor el seu llegat a la seva ciutat, Manresa.

El CPNL ha participat en l'Any Amat-Piniella organitzant diversos actes o activitats, o col·laborant en d'altres que s'organitzen arreu del territori. Des del CNL Montserrat s'ha organitzat el concurs Coneix l'Amat, en el marc del programa Llengua i cultura, que duu a terme el CPNL. Coneix l'Amat s'ha fet amb l'objectiu de difondre la persona i l'obra d'aquest escriptor manresà.

Centenari del naixement de Bartomeu Rosselló-Pòrcel

L'any 2013 hi ha hagut 14 actes



El CPNL ha participat en l'Any Rosselló-Pòrcel, poeta i traductor mallorquí, organitzant diversos actes o activitats arreu del territori, entre les quals destaquen les lectures de poemes i els clubs de lectura.

Centenari del naixement de Marià Villangómez

L'any 2013 hi ha hagut 8 actes



Marià Villangómez (Ciutat d'Eivissa, 1913 - 2002) és conegut en les seves facetes de poeta i traductor, tot i que va arribar a publicar algunes obres de narrativa i de teatre i que va centrar la seva activitat professional en el món del magisteri i de l'ensenyament.

El CPNL s'ha sumat a la celebració del centenari del seu naixement amb l'organització de diverses activitats.

Les jornades van comptar amb les conferències de les professores Guida Al·lès, *Seqüències didàctiques de la Competència Lingüística*, i Ana M. Margallo, *La literatura, porta d'entrada a una nova llengua i a una nova cultura*.

Les bones pràctiques dutes a terme a les aules dels centres de normalització lingüística i que aquests van compartir a les jornades són: *Disseny d'activitats autocorrectives en entorn Moodle: una manera de seguir treballant continguts fora de l'aula* (Tarragona), *La imbricació del projecte d'arrelament i cohesió en el procés d'aprenentatge de la llengua (o viceversa)*. *Estratègies de planificació i coordinació dels tres serveis de català del CPNL a l'Alt Empordà* (Girona), *Una proposta d'unitat didàctica: La radionovel·la i Tasca a la carta. Vídeos per i per a principiants* (Eramprunyà), *XatCat, català en petit format* (Barcelona), *La llengua oral a l'aula* (Vallès Occidental 3), *Una adaptació de "Llegim en parella" a les aules del CPNL. Com millorar la lectura en veu alta i la comprensió lectora* (Alt Penedès i el Garraf), *La reflexió sobre les actituds lingüístiques a l'aula. Un pont entre ensenyament i dinamització* (L'Heura), *Ús del Facebook als cursos i Català 2.0* (Cornellà) i *Com interactuen els alumnes al blog Parlem català* (l'Hospitalet).

L'intercanvi d'experiències es va valorar de forma molt positiva i va servir per continuar avançant amb noves idees en el futur de l'aprenentatge de la llengua catalana.

"I Jornades de Dinamització del CPNL. Metodologies, experiències i adaptació als nous escenaris"

Les I Jornades de Dinamització es van celebrar els dies 20 i 22 de novembre al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada (CEJFE), a Barcelona.

Durant els dos dies es van compartir bones pràctiques de temàtica diversa que els centres de normalització lingüística (CNL) han aplicat als seus territoris: *Pla 21 dies. Una eina per impulsar un canvi d'hàbits lingüístics*; *Una colla castellera com a parella lingüística*; *Sistema d'avaluació d'activitats en el sector associatiu i Fa x Mi, el primer dia*. *Les experiències del segon dia van ser La Ganxet Pintxo: promoció de la llengua mitjançant una ruta de tapes*; *Siguem aranyes. Una xarxa d'establiments al servei del català*; *Sessions de joc*; *Lèxics específics com a eines de dinamització*; *La comunicació mitjançant les TIC i El català fa vendre. Recursos lingüístics i bones pràctiques empresarials*.

Jornades i fires

Jornades

II Jornades "Aprendre llengües al segle XXI"



Van tenir lloc els dies 26 i 27 de juny al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada (CEJFE), a Barcelona, i van ser un punt de trobada per als tècnics de normalització lingüística que fan ensenyament al CPNL.

Durant els dos dies es va reflexionar sobre temes propis de la tasca del professor de català, especialment sobre la seqüència didàctica de la competència comunicativa i sobre la literatura com a porta d'accés a l'aprenentatge de la llengua i de la cultura.

Els CNL que van explicar les seves experiències són: l'Alt Penedès i el Garraf, Ca n'Ametller, l'Hospitalet, Sabadell, Reus, L'Heura, Barcelona, Vallès Oriental i Girona.

Les jornades també van comptar amb les ponències dels professors Llorenç Comajoan, *Eines i recursos per a una dinamització més eficaç*, i Francesc Xavier Vila, *Per avançar en l'ús: reflexions aplicades sobre els canvis dels comportaments lingüístics*.

Un altre convidat a les jornades va ser el cap del Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra, Joan Sans Urgell, que va presentar l'experiència de promoció de la llengua catalana als grans magatzems que es va dur a terme l'any 2010 al Principat i que va servir de model al CNL de l'Alt Penedès i el Garraf per dissenyar i implementar la campanya "A qui li toca?".

Les Jornades de Dinamització del CPNL van ser un punt de trobada per als tècnics de normalització lingüística que fan dinamització al CPNL i van permetre compartir experiències i detectar bones pràctiques per generalitzar-les i aprofitar-les com a font d'informació i d'innovació.

Fires

EL CPNL vol estrènyer els lligams amb diversos col·lectius i un bon context per fer-ho són les fires, en algunes de les quals ha participat.

Setmana del Llibre en Català

Del 6 al 15 de setembre de 2013.



La Setmana del Llibre en Català va tenir lloc del 6 al 15 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona i el CPNL va ser-hi present el divendres 13 de setembre.

El CPNL va col·laborar amb la Setmana amb un tast de parelles lingüístiques, en què els visitants van poder experimentar el programa Voluntariat per la llengua (VxL) com a voluntaris o aprenents amb persones que ja hi participen. Es van organitzar clubs de lectura, tallers de lectura en veu alta, lectures dramatitzades de llibres d'autors catalans, a més d'una xerrada sobre el llibre *Origen: Tambakunda* a càrrec de la seva autora, Mariona Masferrer, una voluntària del VxL que explica la vida d'un senegalès aprenent del programa.

Fires de Jocs en català

Les fires de jocs i joguines en català, així com altres festivals o parcs de Nadal són una bona ocasió per fer difusió dels jocs en català, de la carta als Reis editada pel CPNL, del catàleg de jocs en català i d'altres accions que s'emprenen des del CPNL pel que fa a aquesta temàtica. A més, aquest any la campanya "I tu, jugues en català?" va ser present en diverses fires arreu de Catalunya relacionades amb el joc i la joguina.

Barbamec, Barberà del Vallès, del 3 al 5 de gener de 2013. Festival de jocs per a infants i joves. El SLC de Barberà del Vallès va ser present al Barbamec, un espai per a infants i joves fins a 12 anys que ofereix tallers, jocs de taula i moltes altres activitats.

Firajuga 2013, St. Andreu de la Barca, del 28 de desembre de 2013 al 4 de gener de 2014. Conjunt d'activitats lúdiques adreçades als infants d'entre 2 i 12 anys i les seves famílies. El SLC de St. Andreu de la Barca hi difon els diferents materials que edita amb informació sobre els jocs i joguines en català i hi distribueix les cartes als Reis.

Parc de Nadal, Arbúcies, 23 i 24 de desembre de 2013: l'OC d'Arbúcies va ser-hi present per fer difusió de la campanya "I tu, jugues en català?"

Campi qui Jugui, Manresa, del 27 de desembre de 2013 al 4 de gener de 2014: un espai lúdic variat per als infants i adolescents de les comarques de la Catalunya Central. El CNL Montserrat va aprofitar per presentar-hi la campanya "I tu, jugues en català?"

Fira de Reis de la Gran Via, Barcelona, del 19 de desembre de 2013 al 6 de gener de 2014: la campanya “I tu, jugues en català?” va ser present en aquesta fira a través de la Delegació de Sants-Montjuïc i les Corts del CNL de Barcelona.

Pau sense Treva, Nadal infantil a Cotxeres-Casinet, Barcelona, del 28 de desembre de 2013 al 5 de gener de 2014. La Delegació de Sants-Montjuïc i les Corts del CNL de Barcelona hi va portar la campanya “I tu, jugues en català?”

2n Festival Dau Barcelona

El Festival de jocs de taula DAU Barcelona es va celebrar els dies 14 i 15 de desembre de 2013 a la Fàbrica de Creació — Fabra i Coats de Barcelona.

El CNL de Barcelona va ser-hi present amb la campanya “I tu, jugues en català?” que vol fer visibles els jocs i les joguines en català als establiments especialitzats, amb la voluntat de facilitar-ne la compra i fomentar-ne el consum, i també fer créixer el nombre de jocs i joguines en català presents als comerços.

10a Festa pel joc i el lleure en català

El dissabte 30 de novembre va tenir lloc a l'Arc de Triomf de Barcelona la Festa pel joc i el lleure en català, organitzada per Plataforma per la Llengua i amb la col·laboració del CPNL, que va ser-hi present amb la campanya “I tu, jugues en català?”

La Festa, que va tenir més de 8.000 visitants, va reivindicar que els jocs i les joguines que es regalen per Nadal i Reis incloguin el català en tots els seus suports lingüístics, tant impresos com electrònics. Enguany es va canviar el nom per arribar a un públic més ampli, abraçant una franja d'edat més gran, i s'hi va afegir un nou objectiu: fer extensible la utilització del català en tots els àmbits de lleure i divertiment dels nens i nenes de totes les edats.



Òrgans de govern

Ple

Format pels representants de les 136 administracions consorciades.

Consell d'Administració

Presidenta

- Ester Franquesa i Bonet
Directora general de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya

Vicepresidents

- Jaume Ciurana i Llevadot
Federació de Municipis de Catalunya
- Marta Xirinachs i Codina
Generalitat de Catalunya

Vocals

- Xavier Bosch i Garcia
Generalitat de Catalunya
- Àlex Garrido i Serra
Federació de Municipis de Catalunya
- Lluís Monfort i Peligero
Federació de Municipis de Catalunya
- M. Josefa Moya González
Generalitat de Catalunya
- Mònica Pereña Pérez
Generalitat de Catalunya
- Montserrat Sagalés i Torra
Generalitat de Catalunya

- Pietat Sanjuan Trujillo
Federació de Municipis de Catalunya
- Sandra Suárez i Plana
Associació Catalana de Municipis i Comarques

Gerència:

- Josep Madorell i Bonora

Els membres dels òrgans de govern del CPNL no perceben cap retribució ni indemnització per la seva pertinença al CPNL, per assistència a reunions o sessions de treball o per cap altre concepte.

Òrgans de direcció

El CPNL s'estructura en 22 centres de normalització lingüística (CNL) distribuïts per tot el territori.

Els *consells de Centre* són els òrgans de direcció dels CNL, que vetllen per l'execució dels seus programes.

CNL

CNL de Barcelona
CNL de l'Hospitalet
CNL de Cornellà de Llobregat
CNL Ca n'Ametller
CNL Roses
CNL Eramprunyà
CNL El Prat de Llobregat
CNL de Badalona i Sant Adrià
CNL del Maresme
CNL L'Heura
CNL de Sabadell
CNL Vallès Occidental 3
CNL de Terrassa i Rubí
CNL del Vallès Oriental
CNL d'Osona
CNL Montserrat
CNL de Tarragona
CNL de Lleida
CNL de Girona
CNL de les Terres de l'Ebre
CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf

President/a

Jaume Ciurana i Llevadot
Lluís Esteve Garnés
Jordi García Guitart
Joan Ramon Casals i Mata
Jaume Manyoses i Canadell
Luis Pérez Gutiérrez
Pilar Eslava Higuera
Juan Fernández Benítez
Joaquim Fernández i Oller
Laia Tordera Roig
M. Antònia Puig Mayor
Maria del Mar Viera Hernández
Amadeu Aguado i Moreno
Pietat Sanjuan i Trujillo
Mercè Puntí Sañé
Joan Calmet Piqué
Santiago Pallàs Guasch
Montserrat Parra i Albà
Antoni Solà Bohigas
Camil Sampé i Compte
Maria Dolors Sardà Lozano
M. Lluïsa Romero Tomàs

Director/a

Jordi Manent i Tomàs
Alba Conesa Prunera
Enric de Vilalta i Pach
Imma Pagès Valls
Jaume Martí Guasch
Oriol Rocosa Girbau
Alícia Company Pugès
Gemma Muntané Melero
Núria Pera Maltes
Pilar López Martínez
Elisabet Palomés Alimón
Montserrat Trilles Noguer
Ferran Lozano Ferrer
Anna M. Jansana Duran
Dolors Solà Noguera
Núria Brugarolas Camps
Rosa M. Ibarz Meler
Paquita Sanvicén Torné
Montserrat Mas Margarit
Jordi Duran Suárez
Anna Saperas Tuset
Biel Senabre Via

Els Serveis Centrals

Equip de direcció

- Josep Madorell
Gerent
- Pere Pujol
Director de l'Àmbit de Serveis Generals
- Viqui Sanz
Directora de l'Àmbit de Projecte
- Noemí Ubach
Directora de l'Àmbit de Formació i Foment
- Natàlia Falcó
Secretària

L'equip professional

Taula 24. El 2013 el CPNL ha comptat amb 726 efectius, repartits en les següents categories laborals:

	Any 2013
Gerent	1
Administratius	100
Telefonistes/Recepcionistes	3
Tècnics	484
Directors	23
Secretària CPNL	1
Subdirectora Barcelona	1
Cap projectes Barcelona	1
Responsables	49
Coordinadors	41
Adjunts Barcelona	4
Delegats Barcelona	10
Directors d'àmbit	3
Cap de servei	1
Conserges	4
TOTAL	726

Gestió econòmica

Com a conseqüència de la pròrroga pressupostària de 2013, el pressupost inicial de l'exercici que es considera és el mateix que el de 2012.

Taula 25. Resum per capítols del pressupost d'ingressos

	Parlament	Total drets reconeguts	% exec
CAPÍTOL 3 - MATRÍCULES I ALTRES INGRESSOS	4.847.699,90	3.598.842,74	74,24%
CAPÍTOL 4 - TRANSFERÈNCIES CORRENTS	27.267.290,10	23.147.894,71	84,89%
CAPÍTOL 5 - INGRESSOS PATRIMONIALS	5.000,00	118,20	2,36%
CAPÍTOL 8 - ACTIUS FINANCERS	10,00	1.252.728,25	
TOTAL PRESSUPOST D'INGRESSOS	32.120.000,00	27.999.583,90	87,17%

Taula 26. Resum per capítols del pressupost de despeses

	Parlament	Total despesa contractada	% exec
CAPÍTOL 1 - REMUNERACIONS DEL PERSONAL	27.900.000,00	24.781.195,74	88,82%
CAPÍTOL 2 - DESPESES CORRENTS DE BÉNS I SERVEIS	3.938.980,00	2.714.380,83	68,91%
CAPÍTOL 3 - DESPESES FINANCERES	36.000,00	1.629,91	4,53%
CAPÍTOL 4 - TRANSFERÈNCIES CORRENTS	10,00	0,00	
CAPÍTOL 6 - INVERSIONS REALS	245.000,00	70.471,77	28,76%
CAPÍTOL 8 - VARIACIÓ D'ACTIUS FINANCERS	10,00	0,00	
TOTAL PRESSUPOST DE DESPESES	32.120.000,00	27.567.678,25	85,83%
EXCEDENT APORTACIÓ GENERALITAT		0,00	
EXCEDENT APORTACIÓ ENS LOCALS		413.213,36	
TOTAL PRESSUPOST DE DESPESES	32.120.000,00	27.980.891,61	87,11%

Comparació despeses exercici 2013 i exercici 2012

Taula 27. Omparació per capítols del pressupost de despeses

	Execució 2013	Execució 2012	% var.
CAPÍTOL 1 - REMUNERACIONS DEL PERSONAL	24.781.195,74	26.874.830,17	-7,79%
CAPÍTOL 2 - DESPESES CORRENTS DE BÉNS I SERVEIS	2.714.380,83	3.122.648,80	-13,07%
CAPÍTOL 3 - DESPESES FINANCERES	1.629,91	0,00	
CAPÍTOL 4 - TRANSFERÈNCIES CORRENTS	0,00	0,00	
CAPÍTOL 6 - INVERSIONS REALS	70.471,77	142.230,64	-50,45%
CAPÍTOL 8 - VARIACIÓ D'ACTIUS FINANCERS	0,00	0,00	
TOTAL PRESSUPOST DE DESPESES	27.567.678,25	30.139.709,61	-8,53%

Taula 28. Resum per capítols del pressupost d'ingressos

	Execució 2013	Execució 2012	% var.
CAPÍTOL 3 - MATRÍCULES I ALTRES INGRESSOS	3.598.842,74	4.508.308,96	-20,17%
CAPÍTOL 4 - TRANSFERÈNCIES CORRENTS	23.147.894,71	22.379.463,41	3,43%
CAPÍTOL 5 - INGRESSOS PATRIMONIALS	118,20	558,71	-78,84%
CAPÍTOL 8 - ACTIUS FINANCERS	1.252.728,25	3.728.299,93	-66,40%
TOTAL PRESSUPOST D'INGRESSOS	27.999.583,90	30.616.631,01	-8,55%

Ens consorciats

✓ Generalitat de Catalunya

✓ Diputació de Girona

✓ Ajuntaments

Abrera	Igualada
Arbúcies	La Llagosta
Badalona	Lleida
Badia del Vallès	Lloret de Mar
Barberà del Vallès	Manlleu
Barcelona	Manresa
Berga	Martorell
La Bisbal d'Empordà	El Masnou
Blanes	Mataró
Calafell	Molins de Rei
Caldes de Montbui	Mollet del Vallès
Calella	Montcada i Reixac
Calonge	Montmeló
Cambrils	Montornès del Vallès
Canovelles	Olesa de Montserrat
Cardedeu	Olot
Castellar del Vallès	Palafrugell
Castellbisbal	Palamós
Castelldefels	Palau-solità i Plegamans
Centelles	La Palma de Cervelló
Cerdanyola del Vallès	El Papiol
Cervelló	Parets del Vallès
Constantí	Pineda de Mar
Corbera de Llobregat	Polinyà
Cornellà de Llobregat	El Prat de Llobregat
Esparreguera	Premià de Dalt
Esplugues de Llobregat	Premià de Mar
Figueres	Reus
Gavà	Ripollet
La Garriga	Roses
Girona	Rubí
Granollers	Sabadell
L'Hospitalet de Llobregat	Salou

Salt
Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca
Sant Boi de Llobregat
Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat
Sant Joan Despí
Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes
Sant Quirze del Vallès
Sant Sadurní d'Anoia
Sant Vicenç dels Horts
Santa Coloma de Gramenet
Santa Perpètua de Mogoda
Sitges
Tarragona
Teià
Terrassa
Tordera
Torroella de Montgrí
Tortosa
Vallirana
Valls
El Vendrell
Vic
Vila-seca
Viladecans
Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Vilassar de Dalt
Vilassar de Mar

✓ Consells comarcals

Alt Camp	Montsià
Alt Empordà	Noguera
Alt Penedès	Osona
Alt Urgell	Pallars Jussà
Alta Ribagorça	Pallars Sobirà
Anoia	Pla d'Urgell
Bages	Pla de l'Estany
Baix Penedès	Priorat
Baix Camp	Ribera d'Ebre
Baix Ebre	Ripollès
Baix Empordà	Segarra
Berguedà	Segrià
Cerdanya	Selva
Conca de Barberà	Solsonès
Garraf	Tarragonès
Garrigues	Terra Alta
Garrotxa	Urgell
Gironès	Vallès Oriental
Maresme	

Nombre de CNL	22
Nombre de punts d'atenció	146
Nombre de treballadors (mitjana anual)	726
Nombre de cursos presencials de català	3.374
Inicials i bàsics	1895
Elementals	386
Intermedis	467
Suficiència	392
Perfeccionament	66
Complementaris i específics	168
Inscripcions als cursos de català	78.790
Inicials i bàsics	46.674
Elementals	7.510
Intermedis	10.914
Suficiència	9.229
Perfeccionament	2.075
Complementaris i específics	2.388
Inscripcions presencials	74.785
Inscripcions a distància	2.335
Inscripcions al Parla.cat	1.380
Altres modalitats	290
Nascuts a Catalunya	15.608
Nascuts a la resta de l'Estat espanyol	14.116
Nascuts a l'estranger	48.426
NS/NC	640
Inscrits als cursos d'acolliment	46.674
Finançats per la Direcció General per a la Immigració	6.797
Altres cursos inicials i bàsics	39.877
Alumnat de col·lectius de procedència específica	11.388
Marroc	6.957
Pakistan	2.395
Romania	1.275
Xina	761
Cursos de català per a la restauració	
Inscrits que treballen al sector de la restauració	1.741
Certificats homologats expedits	13.915
Nivell Bàsic (A2)	4.690
Nivell Elemental (B1)	1.748

Nivell Intermedi (B2)	3.192
Nivell Suficiència (C1)	3.300
Nivell Superior (C2)	985
Convenis i acords de col·laboració (formació, assessorament, dinamització i plans lingüístics)	2.388
Economia	1.583
Associacions	522
Administració pública	283
Voluntariat per la llengua	
Nombre de parelles	10.208
Entitats col·laboradores	798
Establiments col·laboradors	3.275
Activitats	1.406
Projecció. Presència a la xarxa	
Pàgines descarregades	4.425.243
Mitjana de pàgines diàries	12.124
Visites úniques al web	1.267.710
Notícies publicades al web (CPNL i CNL)	1.995
Entrades a l'agenda d'actes del web (CPNL i CNL)	1.698
Notícies publicades a la pàgina VxL	990
Projecció. Mitjans de comunicació	
Espais radiofònics propis	28
Notícies publicades a la premsa escrita (CPNL i VxL)	455
Notícies publicades a la premsa escrita (VxL)	105
Espectadors als cicles de cinema en català	20.869
Cicles propis del CPNL	6.088
Cicles CINC organitzats pel CPNL	14.781



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

